取扱説明書

はじめに

このたびは、CAT EYE CC-CD300DWをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。
CC-CD300DWは、これまでのサイクロコンピュータの機能を高め、安全で科学的なトレーニングに活用していただくために作られています。IDコード付きのスピード・ケイデンス一体型ワイヤレスセンサーは、他の自転車と混信することなく安定してデータを記録することができます。

ご使用の前にこの説明書を最後まで良くお読みいただき、本器の機能を十分ご理解の上、末永くご愛用ください。

お願い

- 本書内の警告マーク ⚠ に記載されている内容は、必ずお守りください。
- 本書の内容の全部、または一部を無断で複写・転載することは禁止します。
- 本書に記載してありますイラストは、製品の改良などにより、製品と合致しない箇所の生じる場合がありますのでご了承ください。
- 本書の内容は、将来予告なしに変更することがあります。

Bedienungsanleitung

Einleitung

Bedienungsanleitung für CAT EYE CC-CD300DW.
CC-CD300DW, die neue Version eines Radcomputers für effizienteres Training. Mit dem kombinierten Geschwindigkeits- und Trittfrequenzsensor, der mit einer ID-Codefunktion ausgestattet ist, können Daten auf verlässliche Weise und ohne Interferenzen abgelesen und aufgezeichnet werden.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und machen Sie sich vor dem Gebrauch dieses Computers mit dessen Funktionen vertraut.

Wichtig

- Beachten Sie stets die Hinweise, die mit "⚠ Warnung!!!" gekennzeichnet sind.
- Diese Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung von Cat Eye Co. Ltd. weder vervielfältigt noch übertragen werden.
- Irrtum und Änderungen vorbehalten.
- Weitere Informationen finden Sie unter www.cateye.com.

マニュアルの読み方

とにかく使ってみたい 8〜17ページ参照
自転車への取り付け手順、メインユニットのセットアップと本器の基本的な使い方を見ることができます。

表示がわからない 18〜22ページ参照
本器で計測可能な各種データと機能の説明を見ることができます。

設定を変更したい 23〜30ページ参照
メインユニットの各種設定方法、変更手順を見ることができます。

こんな計測がしたい
- 計測中に特定の区間だけ個別に計測したい ..... 第2計測（16ページ参照）
- 周回毎や区間を区切って計測したい ..... ラップ機能（22ページ参照）
- ケイデンスを一定に保ってトレーニングしたい ..... ケイデンスゾーン（21ページ参照）

本文中のマークの意味（アラートシンボルマーク）

⚠警告 このマークのついた文章は、安全上および取り扱い上において大変重要です。必ず守ってください。

⚠注意 人体への影響や物的損傷の程度によって「警告」「注意」を区分しています。

重要 **参考** 知っておくと便利な機能または補足説明について記載しています。

Über die Bedienungsanleitung

Grundanbau und-betrieb Siehe auch Seite 8 - 17.
Hier finden Sie Informationen zur Installation und zum Betrieb des Computers.

Funktionen des Computers Seite 18 - 22.
Hier finden Sie Informationen zur Bedienung des Computers.

Änderung der Einstellungen Seite 23 - 30.
Hier finden Sie Informationen, wie Sie die Einstellungen Ihres Computers ändern und speziell auf Ihre Bedrüfnisse einstellen können.

Besondere Verwendung des Geräts
- Separate Aufzeichnung von Daten für spezifische Pausen während der Messung ..... Zweite Messung (Siehe auch Seite 16.)
- Erstellen einer getrennten Messung pro Runde oder Pause ..... Rundenfunktion (Siehe auch Seite 22.)
- Trainieren Sie bei konstant bleibender Trittfrequenz ..... Rhythmuszone (Siehe auch Seite 21.)

Die Bedeutung der Symbole in dieser Bedienungsanleitung:

⚠ WARNUNG!!!	Abschnitte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, sind wichtig für eine sichere Handhabung des Geräts. Vergewissern Sie sich, dass Sie diesen Anleitungen Folge leisten.
VORSICHT !	Wichtige Informationen für den Gebrauch und Betrieb des CD300DW.
ACHTUNG	Hilfreiche Hinweise sind auf diese Weise hervorgehoben.

JP

DE

目次

はじめに 1
マニュアルの読み方 2
正しくご使用いただくために 4
各部の名称と付属品 5
画面表示について 6
自転車への取り付け 8
メインユニットの準備 10
1.絶縁シートを抜き取る 10
2.フォーマット／リスタート操作 10
3.センサーIDの照合 11
4.計測単位の選択 11
5.タイヤ周長の入力 12
6.動作テスト 13
基本的な操作 14
主計測の機能 14
主計測のスタート／ストップ 15
ラップ 15
バックライト 15
第2計測 16
リセット操作..... 17
節電機能..... 17
計測画面の切り替え／計測データ 18
ディスプレー1 18
ディスプレー2 18
ディスプレー3 19
ラップ画面の表示 20
メインユニットの機能 21
ケイデンスゾーン 21
オートモード 21
ペース機能 21
ラップ機能 22
メインユニットの設定 23
ケイデンスゾーン 24
オートモード 26
サウンド 26
センサーID 27
時刻設定 28
手元ボタン設定 28
計測単位 29
積算距離手入力 29
タイヤ周長入力 30
周長切り替え 30
トラブルと処理 31
電池の交換 33
メインユニット 33
ワイヤレスセンサー 33
交換部品／オプション部品 34
メンテナンス 34
製品仕様 35
保証規定 36
タイヤ周長ガイド 36

Inhalt

Einleitung 1
Über die Bedienungsanleitung 2
Der korrekte Gebrauch des Cat Eye CD300DW 4
Bezeichnung der verschiedenen Abschnitte und Teile 5
Bildschirmanzeigen 6
Anbauen der Einheit auf Ihrem Fahrrad 8
Einstellen der Computer 10
1. Ziehen Sie das Isolierblatt heraus .. 10
2. Formatieren / Neustarten des Systems .. 10
3. Kontrollieren des Trittfrequenzsensor-ID 11
4. Wahl der Geschwindigkeitseinheit 11
5. Eingeben des Reifenumfangs ... 12
6. Betriebstest 13
Hauptbetriebsvorgänge 14
Funktion der Hauptmessung 14
Starten / Stoppen der Hauptmessung 15
Runden 15
Hintergrundbeleuchtung 15
Zweite Messung 16
Rückstellungen 17
Stromsparfunktion 17
Änderung der Messbildschirme/der gemessenen Daten 18
Anzeige-1 18
Anzeige-2 18
Anzeige-3 19
Anzeige der Rundenanzahl 20
Funktionen des Computers 21
Trittfrequenzzone 21
Auto-Modus 21
Tempofunktionen 21
Rundenfunktion 22
Konfigurieren des Computers 23
Trittfrequenzzone 24
Auto-Modus 26
Akustisches Signal 26
Sensoren-ID 27
Einstellen der Uhrzeit 28
Definieren der Extra-Tasteneinstellungen 28
Geschwindigkeitseinheit 29
Manuelle Eingabe der Gesamtdistanz . 29
Eingabe des Reifenumfangs 30
Wechseln der Radwahl 30
Störungsuche 31
Auswechseln der Batterie 33
Computer 33
Funksensor 33
Ersatzteile / Zubehör 34
Wartung 34
Spezifikationen 35
Garantie 36
Reifenumfang-Tabelle mit Querverweisen 36

JP

DE

正しくご使用いただくために

本器を安全に、末永くお使いいただくために次の点を守ってお使いください。

⚠警告
- 走行中はデータに気を取られないで、安全走行を心掛けてください。
- 電池交換により取り出した電池は、幼児の手の届かないところに置き、正しく処理してください。万一飲み込んだときは、すぐに医師と相談してください。

メインユニット・ワイヤレスセンサー

⚠注意
- 炎天下の放置は避けてください。
- メインユニット、センサーは分解しないでください。
- マグネットとセンサーとの位置関係、取り付け状態を定期的に点検してください。
- シンナーやベンジンを使ってのお手入れはしないでください。

ワイヤレスセンサー

重要
センサーの信号は混信を防ぐため、限られた範囲しか受信しないように設計されており、センサーとメインユニットの間隔が離れ過ぎると受信できません。センサーからメインユニットまでの距離を100cm以内の位置にしてください。また20cm以内に近づきすぎると信号が強すぎ受信できなくなります。

⚠注意
- 次のような場所や環境では干渉を受け正しく計測できません。
  1. テレビ、パソコン、ラジオ、モーターなどの近くや、自動車、鉄道車両内。
  2. 踏切や線路沿い、テレビの送信所、レーダー基地等
- メインユニットやセンサーは、落としたり強い衝撃を与えないでください。
- 安定した計測を行うために、他のコードレス機器との併用を避けてください。正しい計測ができない場合があります。

Der korrekte Gebrauch des Cat Eye CD300DW

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen für eine sichere Handhabung.

⚠ WARNUNG!!!
- Konzentrieren Sie sich beim Fahren nicht auf die Anzeigen.
- Bewahren Sie keine Batterien in Reichweite von Kindern auf und beseitigen Sie diese auf angebrachte Weise. Bei Verschlucken bitte sofort einen Arzt aufsuchen.

Computer / Funksensor

VORSICHT !
- Vermeiden Sie es, die Computer/den Funksensor für einen längeren Zeitraum direktem Sonnenlicht auszusetzen.
- Demontieren Sie die Computer oder die Sensoren nicht.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Position des Magnets und des Sensors. Vergewissern Sie sich, dass diese sicher montiert sind.
- Verwenden Sie für das Reinigen der Einheit weder Farbverdünner noch Spiritus.

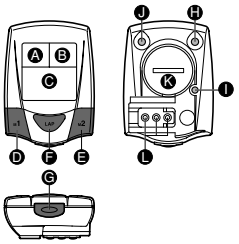
Funksensor

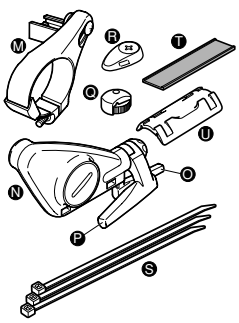
ACHTUNG

Der Sensor wurde entwickelt, um Signale lediglich innerhalb einer begrenzten Reichweite empfangen zu können, auf dass eine Störung durch das Sensorsignal vermieden werden kann. Aus diesem Grund kann ein übergroßer Abstand zwischen dem Sensor und der Computer dazu führen, dass ein Empfang nicht gewährleistet. Vergewissern Sie sich daher, dass der Abstand zwischen dem Sensor und der Computer nicht mehr als 100 cm/39,4 Zoll beträgt. Auch eine zu große Nähe von 20 cm oder weniger kann die Signale zu stark für einen guten Empfang machen.

VORSICHT !
- Folgende Objekte und Standorte erzeugen starke elektromagnetische Wellen und Interferenz, was zu inkorrekten Messergebnissen führen kann.
  1. Fernseher, PC, Radios und Motoren.
  2. Bahnübergänge, Fernsehübertragungssender und Radarstationen.
- Lassen Sie die Computer oder den Sensor nicht fallen.
- Benützen Sie die Computer nicht zusammen mit anderen kabellosen Geräten, um genaue Messungen zu gewährleisten. Anderenfalls kann es zu inkorrekten Messungen kommen.

各部の名称と付属品





メインユニット

- Ⓐ ディスプレー1
- Ⓑ ディスプレー2
- Ⓒ ディスプレー3
- Ⓓ モード-1ボタン（MODE-1ボタン）
- Ⓔ モード-2ボタン（MODE-2ボタン）
- Ⓕ ラップボタン（LAPボタン）
- Ⓖ スタート/ストップ/決定ボタン（START/ENTERボタン）
- Ⓗ メニューボタン（MENUボタン）
- Ⓘ リスタートボタン（RESTARTボタン）
- Ⓙ ライトボタン（LIGHTボタン）
- Ⓚ バッテリーカバー
- Ⓛ 手元ボタン（オプション）用接点

付属品

- Ⓜ ブラケット
- Ⓝ ワイヤレスセンサー（送信機）
- Ⓞ 速度センサーアーム
- Ⓟ ケイデンスセンサーアーム
- Ⓠ ホイールマグネット
- Ⓡ ケイデンスマグネット
- Ⓢ ナイロンタイ（3本）
- Ⓣ ブラケットゴムパッド
- Ⓤ センサーゴムパッド

Bezeichnung der verschiedenen Abschnitte und Teile

Computer

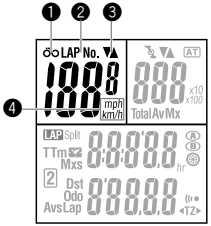
- Ⓐ **Anzeige-1**
- Ⓑ **Anzeige-2**
- Ⓒ **Anzeige-3**
- Ⓓ **Modus-1 Taste (MODE-1)**
- Ⓔ **Modus-2 Taste (MODE-2)**
- Ⓕ **LAP Taste (LAP)**
- Ⓖ **START / STOP / ENTER Taste (START / ENTER)**
- Ⓗ **MENU Taste (MENU)**
- Ⓘ **RESTART Taste (RESTART)**
- Ⓙ **Licht Taste (LIGHT)**
- Ⓚ **Batterieabdeckung**
- Ⓛ **Kontakt Fernbedienungstaste (wahlweise)**

Zubehör

- Ⓜ **Halterung**
- Ⓝ **Funksensor (Sender)**
- Ⓞ **Halterung des Geschwindigkeitssensors**
- Ⓟ **Halterung des Trittfrequenzsensors**
- Ⓠ **Radmagnet**
- Ⓡ **Trittfrequenzmagnet**
- Ⓢ **Kabelbinder (3)**
- Ⓣ **Halterungsgummi**
- Ⓤ **Gummiunterlage des Sensors**

画面表示について

ディスプレー 1 (Anzeige-1)



ディスプレー1

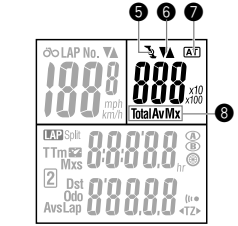
❶ **速度アイコン**
速度信号に同期して点滅します。

❷ **表示データアイコン**

❸ **速度ペースアロー**
走行速度が平均速度より速いか遅いかを示します。

❹ **計測単位**
計測中は点滅します。

ディスプレー2 (Anzeige-2)



ディスプレー2

❺ **ケイデンスアイコン**
ケイデンス信号に同期して点滅します。

❻ **ケイデンスペースアロー**
ケイデンスが平均ケイデンスより上回るか下回るかを示します。

❼ **オートモードアイコン**
オートモード機能がオンの時点灯します。

❽ **ケイデンス選択モードアイコン**
現在ディスプレー2に表示している計測データが何かを示します。

Bildschirmanzeigen

Anzeige-1

❶ **Geschwindigkeitssymbol (kmh / mph)**
Blinkt gleichzeitig mit dem Geschwindigkeitssignal auf.

❷ **Angezeigte Datensymbol**

❸ **Geschwindigkeitspfeil**
Die Tempopfeile zeigen an, ob die Fahrtgeschwindigkeit schneller oder langsamer als die Durchschnittsgeschwindigkeit ist.

❹ **Geschwindigkeitseinheit**
Blinkt, wenn Messung stattfindet.

Anzeige-2

❺ **Trittfrequenzsymbol**
Blinkt gleichzeitig mit Trittfrequenzsignal.

❻ **Trittfrequenztempopfeil**
Zeigt, ob der Trittfrequenz schneller oder langsamer als die Durchschnittstrittfrequenz ist.

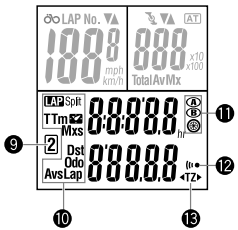
❼ **Automodus-Symbol**
Leuchtet auf, wenn die Automodusfunktion aktiviert ist.

❽ **Symbol für den Modus der Trittfrequenz**
Typ-Anzeige der Daten der Anzeige-2.

JP

DE

ディスプレー3 (Anzeige-3)



ディスプレー3

❾ **第2計測アイコン**
第2計測値の表示中に点灯します。

❿ **選択モードアイコン**
現在、ディスプレー3に表示しているデータが何かを示します。

⓫ **タイヤ周長アイコン**
選択中のタイヤ周長を示します。

⓬ **サウンドアイコン**
ターゲットゾーンのサウンドアラートがオンのとき点灯します。

⓭ **ターゲットアイコン**
ケイデンスゾーンでアラートを働かせたとき点灯します。

Anzeige-3

❾ **Symbol für zweite Messung**
Zeigt Daten an, wenn der zweite gemessene Wert angezeigt wird.

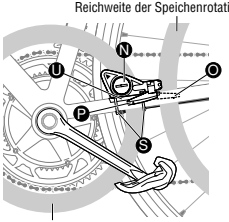
❿ **Symbol für Modus**
Typ-Anzeige der Daten der Anzeige-3.

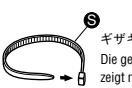
⓫ **Symbol für die Wahl des Rades**
Zeigt das augenblicklich gewählte Rad an.

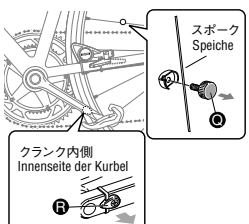
⓬ **Tonsymbol**
Leuchtet auf, wenn Zielzonenalarm aktiviert ist.

⓭ **Zielsymbol**
Leuchtet auf, wenn Alarmfunktion in der Trittfrequenzzone aktiviert ist.

左側面図 Einzelheiten der linken Seite







自転車への取り付け

1.ワイヤレスセンサー本体を仮止めします

ワイヤレスセンサーⓃは、速度を検出する速度センサーアームⓄと、ケイデンスを検出するケイデンスセンサーアームⓅが一体となっています。
センサーゴムパッドⓊをワイヤレスセンサーに粘着テープで貼り付けます。速度センサーアームが、ホイールマグネットⓄを取り付けるスポークの回転範囲に収まり、かつケイデンスセンサーアームがケイデンスマグネットⓇを取り付ける左クランクの回転範囲に収まる位置にワイヤレスセンサー本体をナイロンタイⓈで仮止めします。

重要
- ワイヤレスセンサーの三角マークが必ずメインユニットを指すようにします。
- ワイヤレスセンサーはメインユニットから100cm以内に取り付けてください。間隔が離れ過ぎるとセンサー信号を安定して受信することができません。

2.ホイールマグネット／ケイデンスマグネットを取り付けます

- ホイールマグネットⓄを後輪のスポークに取り付けます。マグネット面がワイヤレスセンサーの速度センサーアームⓄと対面するように調節し固定します。
- ケイデンスマグネットⓇを左クランクの内側に粘着テープで仮止めします。マグネット面がケイデンスセンサーアームⓅと対面するように調節し固定します。

Anbauen der Einheit auf Ihrem Fahrrad

1. Montieren Sie die Computer des Funksensors.

In der Funksensoreinheit Ⓝ ist der Geschwindigkeitssensor Ⓞ und der Trittfrequenzsensor Ⓟ integriert.
Kleben Sie das Sensorengummipolster mit einem Klebeband Ⓤ auf die Funksensoreneinheit. Die Sensoreneinheit muss in einer Position angebracht werden, die es sowohl dem Radmagneten Ⓞ als auch dem Trittfrequenzmagneten Ⓡ ermöglicht, die entsprechenden Sensorenarme zu passieren. Befestigen Sie am Anfang die Sensoreneinheit lose mit den Nylonbändern Ⓢ.

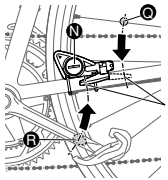
ACHTUNG:
- Vergewissern Sie sich, dass die Dreiecksmarkierung auf dem Funksensor immer in Richtung Computer zeigt.
- Montieren Sie den Funksensor innerhalb von 100 cm oder weniger von der Computer, um einen verlässlichen Empfang zu gewährleisten.

2. Bringen Sie den Radmagnet / Trittfrequenzmagnet an.

- Befestigen Sie den Radmagneten Ⓞ fest und sicher auf einer Speiche des Hinterrads, und zwar in einer Position, die es der Stirnfläche des Magneten ermöglicht, vor dem Arm Ⓞ des Geschwindigkeitssensoren zu passieren.
- Montieren Sie den Trittfrequenzmagnet Ⓡ auf die Innenseite der linken Kurbel. Justieren Sie die Position des Trittfrequenzmagneten, so dass die Oberfläche des Magnets dem Arm des Trittfrequenzsensors Ⓟ des Funksensors gegenüberliegt.

JP
DE

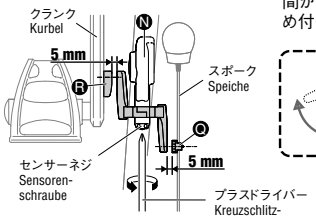
左側面図　Einzelteile der linken Seite

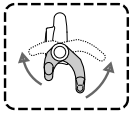


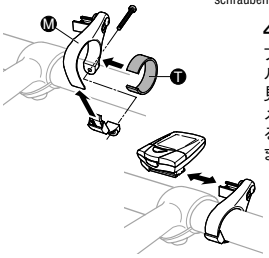
3.ワイヤレスセンサーとマグネットの位置を調節し固定します

- 各センサーアームの指示線上にマグネットの中心が通過することを確認します。
- ワイヤレスセンサー本体はナイロンタイを締め付けて完全に固定します。
- ケイデンスマグネットⓇはナイロンタイⓈでしっかりと固定し、ホイールマグネットⓆもしっかりとねじ込み動かないように固定します。
- 各センサーアームとそれぞれのマグネットとの隙間が5mmになるように調整し、センサーネジを締め付けて固定します。

上面図　Ansicht von oben







4.ブラケットを取り付けます

ブラケットⓂにブラケットゴムパッドⓉをはめ、ハンドルに取り付けます。メインユニットを装着したとき最も見やすい位置にネジでしっかりと固定します。
メインユニットはブラケット左から「カチッ」と音がするまで差し込みます。外すときは左方向へスライドします。

3. Stellen Sie die Positionen des Funksensors und des Magneten nachund befestigen Sie diese gut.

- Vergewissern Sie sich, dass die Mitte jedes Magneten die Indikationslinie des jeweiligen Sensorarms passiert.
- Befestigen Sie das Hauptgehäuse des Funksensors, indem Sie die Kabelbinderr festziehen.
- Bringen Sie den Trittfrequenzmagnet Ⓡ mittels eines Kabelbinders Ⓢ fest an und ziehen Sie die Schraube des Radmagneten Ⓠ an.
- Stellen Sie den Abstand zwischen jedem Sensorarm und seinem entsprechenden Magneten auf 5 mm ein und befestigen Sie diese, indem Sie sie mit der Sensorenschraube anziehen.

4. Bringen Sie die Halterung an.

Schieben Sie die Halterungsgummi Ⓣ in die Halterung Ⓜ und bringen Sie diese am Lenker an. Befestigen Sie die Halterung in der Position, in welcher die Computer am besten zu sehen ist.
Stecken Sie die Computer von links auf die Halterung bis Sie ein Klicken hören.
Schieben Sie den Computer nach links, wenn Sie diesen abnehmen wollen.

JP

DE

メインユニットの準備

ご使用の前に以下の手順に従いセットアップを行います。

1.絶縁シートを抜き取る

メインユニットのバッテリーカバーを開けて絶縁シートを引抜きます。
バッテリーカバーは元通り閉めてください。

2.フォーマット／リスタート操作

本器を初めてご使用になるとき、または全データを初期化するときにフォーマット操作を行います。
電池交換を行ったときや、異常表示になったときはリスタート操作を行います。

フォーマット ：全てのデータが消去されます。
リスタート ：計測単位・タイヤ周長・積算距離・積算時間のデータは保持されます。センサーのID照合と時刻設定が必要です。

フォーマットまたはリスタート操作で表示部が全点灯した後、次項「センサーIDの照合」を行います。

フォーマット操作
Formatierung

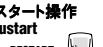
MENU ボタンとRESTART ボタンを同時に押し、RESTARTボタンのみを離す。
Drücken Sie die MENU- und die RESTART-Taste gleichzeitig und lassen Sie die RESTART-Taste los.

全点灯
Alle Punkte werden angezeigt

全点灯確認後、MENUボタンを離す。
5秒後にID確認画面へ移行します。

Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass alle Punkte angezeigt worden sind, lassen Sie die MENU-Taste los.
Nach fünf Sekunden erscheint der Bildschirm für die ID-Kontrolle.

リスタート操作
Neustart



RESTARTボタンを押す
Drücken Sie die RESTART-Taste.

全点灯（1 秒間）
Alle Punkte werden angezeigt (1 Sekunde lang)

Einstellen der Computer

Bevor Sie die Computer verwenden, müssen Sie die folgenden Schritte befolgen, um die Grundeinstellungen zu definieren.

1.Ziehen Sie das Isolierblatt heraus

Öffnen Sie die Batterieabdeckung der Computer und ziehen Sie das Isolierblatt heraus.
Schließen Sie dann die Batterieabdeckung.

2.Formatieren / Neustarten des Systems

Bei Erstverwendung und beim Wechseln der Batterie ist ein Neustart erforderlich. Für den Neustart ist die Sensoren-ID-Kontrolle und die Einstellung der Zeit erforderlich; andere Einstellungen und Datenposten wie die Gesamtzeit und die Gesamtdistanz bleiben gespeichert.

Formatieren: Löscht alle Daten.
Neustarten: Die Daten der Aufzeichnung, der peripheren Reifenlänge, der Gesamtdistanz und der Gesamtzeit bleiben gespeichert; die Sensoren-ID-Kontrolle und die Einstellung der Zeit sind erforderlich.

Nachdem beim Betriebsvorgang des Formatierens oder Neustartens alle Posten im Anzeigefenster angezeigt worden sind, startet die unter dem nächsten Punkt beschriebene “Sensor-ID-Kontrolle” automatisch.

JP

DE

3.センサーIDの照合

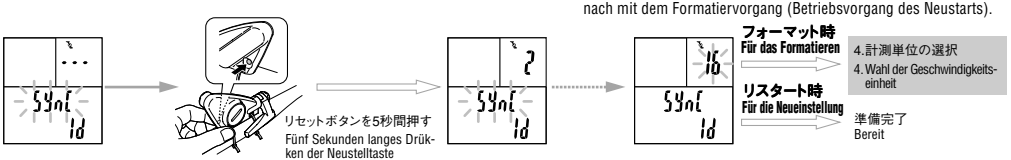
フォーマットまたはリスタート操作後、5分以内にメインユニットをセンサーの近くに置き、センサーのリセットボタンを5秒間押します。自動的にセンサーID の照合が開始され、次の画面に切り替ります。

参考 メインユニットをセンサーに近づけすぎる（20cm以内）とID信号を受信できません。距離を変えてセンサーのリセットを行ってください。ディスプレー2に「E」が表示される場合は33ページに従ってセンサーの電池を交換してください。その後フォーマット操作（リスタート操作）を再度行ってください。

3.Kontrollieren der Trittfrequenzsensor-ID

Halten Sie die Computer innerhalb einiger Sekunden nach Formatieren oder des Neustarts neben den Trittfrequenzsensor und drücken Sie die Neustell-Taste des Sensors fünf Sekunden lang.Die Kontrolle der Sensor-ID startet automatisch und die nächste Anzeige erscheint.

ACHTUNG: Ein zu geringer Abstand des Computers zu einem Sensor (20 cm oder weniger) verhindert den Empfang des ID-Signals. Stellen Sie die Entfernung neu ein und stellen Sie den Sensor zurück. Falls der Buchstabe “E” auf der Anzeige-2 erscheint, wechseln Sie die Batterie des Sensors gemäß der Beschreibung auf Seite 33 aus. Beginnen Sie danach mit dem Formatiervorgang (Betriebsvorgang des Neustarts).



※フォーマット操作の場合は、ID照合完了後、次項「計測単位の選択」に進みます。
リスタート操作の場合は、ID照合完了後、計測画面に切り替わりセットアップが終了します。この後、現在時刻を合わせてください。（23ページ参照）

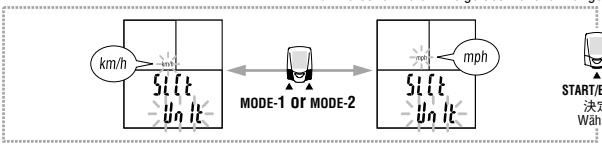
* Beim Formatieren folgt der ID-Kontrolle “Wahl der Geschwindigkeitseinheit”. Beim Neustart entspricht die ID-Kontrolle dem Verfahren der endgültigen Einstellung. Stellen Sie danach die Uhr ein. (Siehe auch Seite 23.)

4.計測単位の選択

MODE-1またはMODE-2ボタンを押すことで計測単位「km/h」と「mph（mile/h）」を切り替えます。
START/ENTERボタンを押すと単位が決定され、次項「タイヤ周長の入力」の画面に進みます。

4.Wahl der Geschwindigkeitseinheit

Indem Sie die MODE-1 oder die MODE-2-Taste drücken, können Sie zwischen km/h oder mph wählen.
Durch Drücken der START/ENTER-Taste wählen Sie die Einheit.
Dann erscheint die Anzeige des Reifenumfangs.



JP
DE

5.タイヤ周長の入力

ご使用になる自転車のタイヤ周長（タイヤの外周長さ）をミリ単位で入力します。タイヤ周長は“2096mm”が初期値としてあらかじめ設定されています。数値変更する場合は、MODE-2ボタンで数値をカウントアップし、MODE-1ボタンで選択されている桁を移動します。START/ENTERボタンを押すとタイヤ周長が決定され、計測画面へ移り初期設定が完了します。

設定範囲：0100～3999 mm

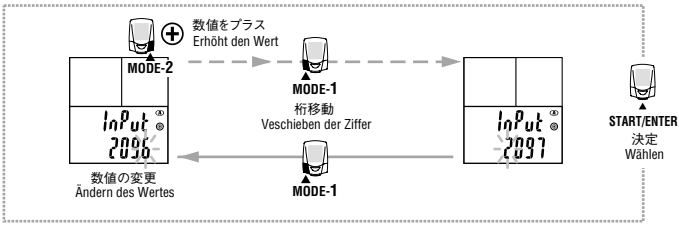
参考
- 36ページ「タイヤ周長ガイド」で自転車のタイヤサイズから周長を求めることもできます。
- 設定範囲外の数値が入力された場合、画面に「Error」が表示され決定できません。

5.Eingeben des Reifenumfangs

Geben Sie den Reifenumfang Ihres Fahrrads in mm ein. 2096 mm ist als Initialwert eingestellt. Um diesen Wert zu ändern, verwenden Sie die MODE-2-Taste für die Erhöhung des Wertes und die MODE-1-Taste für die Verschiebung der gewählten Ziffer. Drücken Sie die START/ENTER-Taste und der Reifenumfang wird ausgewählt, wobei der Bildschirm zum Messbildschirm überwechselt und die anfänglichen Einstellungen abgeschlossen sind.

Einstellbarer Bereich: 0100 bis 3999 mm

ACHTUNG:
- Sie können den Wert Ihres Reifenumfangs in der Tabelle “Reifenumfang-Tabelle mit Querverweisen” auf Seite 36 ablesen.
- Wenn ein Wert eingegeben wird, der außerhalb des einstellbaren Bereichs liegt, erscheint eine Fehleranzeige!



JP

DE

6.動作テスト

速度センサーとケイデンスセンサーの動作テストをします。

1. 後輪を浮かせてタイヤを回し、ディスプレー1の速度アイコンが点滅することを確認します。
2. クランクを逆回転させてディスプレー2のケイデンスアイコンが点滅することを確認します。

重要 アイコンが点滅しないときは、センサーアームに対してマグネットの位置が正しくありません。8ページ「自転車への取り付け」を再度ご確認ください。

6.Betriebstest

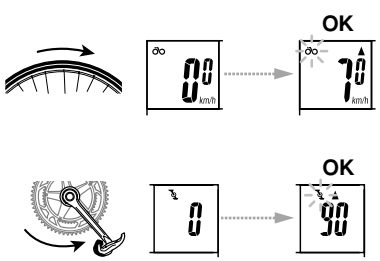
Testen Sie die Betriebsvorgänge des Geschwindigkeitssensors und des Trittfrequenzsensors.

1. Heben Sie das Hinterrad an, drehen Sie das Rad und vergewissern Sie sich, dass das Geschwindigkeitssymbol in Anzeige-1 angezeigt wird.
2. Drehen Sie die Kurbel in Rückwärtsrichtung und vergewissern Sie sich, dass das Trittfrequenzsymbol in Anzeige-2 angezeigt wird.

ACHTUNG:
Wenn das jeweilige Symbol nicht angezeigt wird, stimmt die Position des Magneten in Bezug auf den Sensorarm nicht. Befolgen Sie die Anweisungen, die in “Anbauen der Einheit auf Ihrem Fahrrad” auf Seite 8 stehen.

JP

DE



セットアップの完了

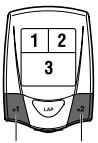
セットアップ完了後は、メインユニットの設定（23ページ）に記載の時刻設定を行ってください。

Abschluss der Einstellung

Nach Abschluss der Definition der anfänglichen Einstellungen stellen Sie die Uhrzeit ein, wie es im Abschnitt “Konfigurieren des Computers” (Seite 23) beschrieben ist.

基本的な操作

本器は自転車が動きだすと計測を開始し、MODE-1またはMODE-2ボタンで画面を切り替えて各種のデータを確認することができます。ラップ機能を使い中間点の記録を残すこともできます。



MODE-1ボタン MODE-2ボタン
MODE-1-Taste MODE-2-Taste

○主計測の機能

主計測では3つのディスプレーに異なる計測データを表示しMODE-1ボタン、MODE-2ボタンを押すことで図のように表示データを切り替えることができます。表示データは以下のとおりです。

- ディスプレー1 .....「走行速度」を表示します。
- ディスプレー2 .....「ケイデンス」関連のデータを表示します。(MODE-1ボタン操作で表示データを切り替えます)
- ディスプレー3 ..... その他のデータを表示します。(MODE-2ボタン操作で表示データを切り替えます)

参考 表示データの詳細については18ページ「計測画面の切り替え／計測データ」をご覧ください。

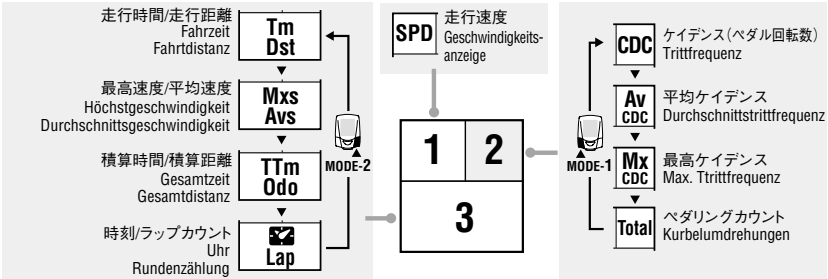
Hauptbetriebsvorgänge

Funktion der Hauptmessung

Die Hauptmessung zeigt auf drei Anzeigefenstern die verschiedenen Posten der gemessenen Daten an. Durch Drücken der MODE-1 und MODE-2 Tasten verändern sich die angezeigten Datenposten wie auf der Abbildung gezeigt. Die angezeigten Datenposten sind folgende:

- Anzeige-1 . Zeigt die Momentangeschwindigkeit an.
- Anzeige-2 . Zeigt die Daten an, die sich auf die Trittfrequenz beziehen (Drücken Sie Modus-1, um weitere Daten anzuzeigen).
- Anzeige-3 .. Zeigt zusätzliche Fahrdaten an. (Drücken Sie Modus-2, um weitere Daten anzuzeigen).

ACHTUNG: Für weitere Informationen bezüglich der angezeigten Datenposten siehe auch “Ändern der Messbildschirme / der gemessenen Daten” auf Seite 18.



JP

DE

○主計測のスタート／ストップ

自転車が動き出すと計測をスタートし、停止すると計測もストップします。主計測がスタートすると走行時間のカウントが始まり、計測中は計測単位が点滅します。積算距離、最高速度、最高ケイデンスは主計測のスタート・ストップに関わらず更新されます。

参考 START/ENTERボタンの操作で主計測をスタート・ストップすることもできます。この場合はオートモードをオフにします。
オートモードのオン、オフ切り替えは26ページ「オートモード」をご覧ください。

○ラップ

主計測の計測中にLAPボタンを押すと、ポイント間の計測データ（ラップタイム・スプリットタイム・区間平均速度・区間走行距離・区間平均ケイデンス）をラップナンバーとともに最大50 ポイントまで記録します。
記録したデータはラップ確認画面で確認することができます。（58ページ参照）

○バックライト

LIGHTボタンを押すと、約3秒間ディスプレーの照明を点灯させます。

Starten / Stoppen der Hauptmessung

Das Messen von Geschwindigkeit und Trittfrequenz startet und stoppt in Abhängigkeit davon, ob sich Ihr Fahrrad in Bewegung befindet oder nicht.Wenn Sie losfahren, startet die Fahrzeit und die Geschwindigkeitseinheit leuchtet auf. Die Gesamtdistanz, die Höchstgeschwindigkeit und Max. Ttrittfrequenz werden unabhängig vom Starten/Stoppen der hauptsächlichen Messung aktuallisiert.

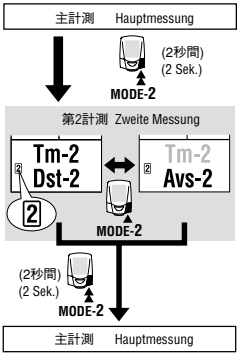
ACHTUNG: Wenn Sie unter Verwendung der START/ENTER-Taste die Messung manuell starten und stoppen wollen, finden Sie unter “Auto-Modus” auf Seite 26 Informationen um den Auto-Modus ein- und ausschaltet.

Runde

Die Rundenfunktion kann bis zu 50 Runden aufzeichnen, während die Hauptmessung vorgenommen wird, wobei alle Standardmessdaten und die Rundenanzahl aufgezeichnet werden.
Aufgezeichnete Rundendaten können jederzeit abgerufen werden.

Hintergrundbeleuchtung

Das Drücken der LIGHT-Taste bringt die Anzeigen etwa drei Sekunden lang zum Leuchten.

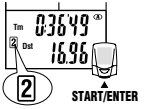


○第2計測

第2計測とは前ページの主計測とは異なるもうひとつの計測方法です。主計測の開始・停止に関わらず、独立した計測を手動で行うことができます。
第2計測では走行時間2、走行距離2、平均速度2の3つを計測することができます。

- 第2計測への切り替え方
  MODE-2ボタンを2秒間押し続けるとディスプレー3に「第2計測アイコン」が点灯して第2計測画面に切り替ります。
  MODE-2ボタンを押すと下段の「走行距離2 Dst-2」と「平均速度2 Avs-2」が交互に切り替わります。
  MODE-2ボタンを2秒間押し続けると主計測へ戻ります。
- 第2計測のスタート/ストップ
  第2計測アイコンが点灯した状態でSTART/ENTERボタンを押すと、計測がスタートまたはストップします。

第2計測のスタート／ストップ
Starten/Stoppen der zweiten Messung



Zweite Messung

Die zweite Messfunktion zeichnet unabhängig von der Hauptmessung die Fahrzeit, Durchschnittsgeschwindigkeit und Fahrdistanz auf.

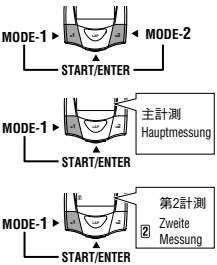
- Das Drücken der MODE-2-Taste lässt abwechselnd Fahrtdistanz 2 (Dst-2) und Durchschnittsgeschwindigkeit 2 (Avs 2) erscheinen.

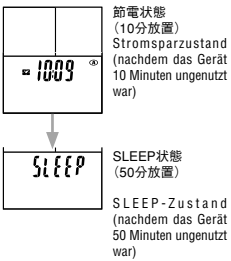
  Zwei Sekunden langes Drücken der MODE-2-Taste bringt die Anzeige zur Hauptmessung zurück.
- Starten / Stoppen der zweiten Messung

  Wenn das Symbol für die zweite Messung leuchtet, drükken Sie die START/ENTER-Taste, um die Messung zu starten beziehungsweise zu stoppen.

JP

DE





節電状態
（10分放置）
Stromsparzustand
(nachdem das Gerät
10 Minuten ungenutzt
war)

SLEEP状態
（50分放置）

SLEEP-Zustand
(nachdem das Gerät
50 Minuten ungenutzt
war)

○リセット操作

計測画面のときに以下のボタン操作を行うことで対象の計測データをゼロに戻すことができます。

重要 ラップ画面でのリセット操作はできません。

1.全計測データのリセット
START/ENTER、MODE-1、MODE-2の3つのボタンを同時に押すことで「積算時間TTm」、「積算距離Odo」、「時刻」を除く主計測と第2計測およびラップ、ケイデンスゾーン滞留時間のデータをゼロに戻します。

2.主計測データのリセット
主計測を表示中にSTART/ENTERボタンとMODE-1ボタンを同時に押すことで「積算時間TTm」、「積算距離Odo」、「時刻」を除く主計測およびラップ、ケイデンスゾーン滞留時間のデータをゼロに戻します。

3.第2計測データのリセット
第2計測アイコンが点灯した状態でSTART/ENTERボタンとMODE-1ボタンを同時に押すことで第2計測データをゼロに戻します。

○節電機能

メインユニットは、約10分間無信号状態が続くと図のように時刻表示のみの節電状態になります。センサー信号が入るか、いずれかのボタンを1秒間押すと通常表示に戻ります。時刻表示の節電状態からさらに約50分間無信号状態が続くと、「SLEEP」表示になります。SLEEP表示の場合、速度センサー信号による自動復帰は行われません。いずれかのボタンを1秒間押して計測画面へ戻します。

Rückstellungen

Folgen Sie diesen Anweisungen, um die Daten auf Null zurückzusetzen. Gesamtdistanz (odo) insgesamt, Gesamtzeit (ttm) und die Uhrzeit werden nicht rückgestellt.

ACHTUNG: Auf dem Rundenbildschirm können Sie keine Rückstellung durchführen.

1. Rückstellen der gemessenen Datenposten
Um alle löschbaren Daten auf den Anzeigen der Haupt- und der zweiten Messung auf Null rückzustellen, drücken Sie gleichzeitig START/ENTER, MODE-1 und MODE-2.

2. Rückstellen der Daten der Hauptmessung
Um alle löschbaren Daten nur auf der Anzeige der Hauptmessung auf Null rückzustellen, drücken Sie START/ENTER und MODE-1 gleichzeitig, während die Anzeige der Hauptmessung zu sehen ist.

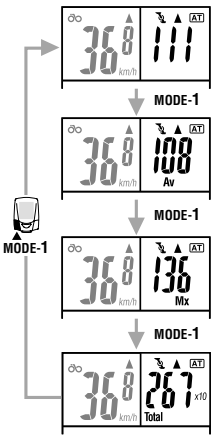
3. Rückstellen der Daten der zweiten Messung
Um alle löschbaren Daten nur auf der Anzeige der zweiten Messung auf Null rückzustellen, drücken Sie START/ENTER und MODE-1 gleichzeitig, während die Symbol der zweiten Messung zu sehen ist.

Stromsparfunktion

Wenn der Computer etwa 10 Minuten lang keine Impulse erhalten hat, wird die Computer in einen Stromsparmodus versetzt. Während dessen wird nur die Zeit angezeigt (siehe Abbildung).Wenn der Computer ein Signal vom Sensor erhält, oder wenn eine Sekunde lang eine Taste gedrückt wird, kehrt die Normalanzeige zurück. Wenn der Computer etwa 50 Minuten lang keine Daten erhalten hat, nachdem er in den Stromsparmodus umgeschaltet hat, schaltet er in den SLEEP-Modus um, wobei nur 'SLEEP' angezeigt wird (wie auf der Abbildung).Der Computer kann dann nur wieder eingeschaltet werden, indem Sie eine Taste eine Sekunde lang gedrückt halten.

ディスプレー1 (Anzeige-1)

ディスプレー2 (Anzeige-2)



計測画面の切り替え／計測データ

走行速度

現在の走行速度を表示します。1秒ごとに更新します。
計測範囲：0.0(4.0) ～ 105.9 km/h
［0.0(3.0) ～ 65.9 mph(mile/h)］

CDC　ケイデンス

1分間あたりのペダル回転数を表示します。1秒ごとに更新します。
計測範囲：0(30) ～ 299 rpm

Av CDC　平均ケイデンス

計測開始から現時点までの平均ケイデンスを表示します。
計測範囲：0 ～ 299 rpm

Mx CDC　最高ケイデンス

現時点までの瞬間最高ケイデンスを表示します。
計測の開始停止に関わらず更新します。
計測範囲：0(30) ～ 299 rpm

Total　ペダリングカウント

計測開始から現時点までのペダルの総回転数を表示します。
999を超えるとx10、9999を超えるとx100が表示されます。
計測範囲：0 ～ 99900回転

Änderung der Messbildschirme/Posten der gemessenen Daten

Momentangeschwindigkeit

Zeigt die aktuelle Geschwindigkeit an; bringt die Geschwindigkeitsanzeige jede Sekunde auf den neuesten Stand.
Messbereich: 0,0 (4,0) bis 105,9 km/h
[0,0 (3,0) bis 65,9 mph (Meilen pro Stunde)]

JP

DE

CDC　Trittfrequenz

Zeigt die Anzahl der Kurbelumdrehungen pro Minute an; bringt die Anzeige der Anzahl der Pedalumdrehungen jede Sekunde auf den neuesten Stand.
Messbereich: 0 (30) bis 299 UpM

Av. CDC　Durchschnittliche Trittfrequenz

Zeigt die Durchschnittstrittfrequenz an.
Messbereich: 0 bis 299 UpM

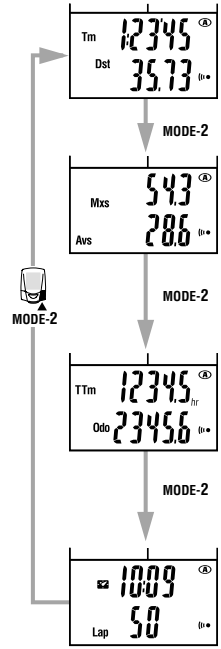
Mx CDC　Max. Trittfrequenz

Zeigt die Max. Trittfrequenz an.
Messbereich: 0 (30) bis 299 UpM

Total　Kurbelumdrehung

Zeigt die Gesamtzahl der Kurbelumdrehungen an, die in dem Zeitabschnitt seit dem Beginn der Messung stattgefunden haben. Wenn diese Zahl 999 überschreitet, erscheint das x-10-Symbol; wenn diese Zahl 9999 überschreitet, erscheint das x-100-Symbol.
Messbereich: 0 bis 99900 Umdrehungen

ディスプレー3 (Anzeige-3)



Tm　　走行時間

計測開始から現時点までの経過時間を時、分、秒で表示します。

計測範囲：0:00'00" ～ 9:59'59"

Dst　　走行距離

計測開始から現時点までの走行距離を表示します。

計測範囲：0.00 ～ 999.99 km[mile]

Mxs　　最高速度

現時点までの瞬間最高速度を表示します。計測の開始停止に関わらず更新します。

計測範囲：0.0(4.0) ～ 105.9 km/h[0.0(3.0) ～ 65.9 mph]

Avs　　平均速度

計測開始から現時点までの平均速度を表示します。走行距離999.99kmまたは走行時間27時間を越えると「.E」を表示し、計測できません。

計測範囲：0.0～105.9 km/h[0.0 ～ 65.9 mph]

TTm　　積算時間

走行時間を積算し続けます。リセットすることはできません。

計測範囲：0.0～9999.9 hr

Odo　　積算距離

走行距離を積算し続けます。10000km[mile]で桁が変わります。リセットすることはできません。計測の開始停止に関わらず更新します。

計測範囲：0.0 ～ 99999 km[mile]

⌚　　時刻

現在時刻を24時間表示または12時間表示で表示します。

計測範囲：0:00 ～ 23:59 [1:00 ～ 12:59]

Lap　　使用ラップ数

今まで使用したラップ数が表示されます。

Tm　　Fahrzeit

Zeigt die verstrichene Zeit seit dem Beginn der Messung in Stunden, Minuten und Sekunden an.

Messbereich: 0:00'00" bis 9:59'59"

Dst　　Fahrtdistanz

Zeigt die zurückgelegte Fahrtdistanz an.

Messbereich: 0,00 bis 999,99 km [Meilen]

Mxs　　Höchstgeschwindigkeit

Zeigt die erreichte Höchstgeschwindigkeit an; sie wird auch dann aufgezeichnet, während der Computer manuell gestoppt wird.

Messbereich: 0,0 (4,0) bis 105,9 km/h [0,0 (3,0) bis 65,9 mph]

Avs　　Durchschnittsgeschwindigkeit

Zeigt die Durchschnittsgeschwindigkeit für den Zeitraum vom Start der Messung bis zu diesem Zeitpunkt an. Wenn die Fahrtdistanz 999.99 km überschreitet, oder wenn die verstrichene Zeit 27 Stunden überschreitet, erscheint das Symbol [E], das anzeigt, dass eine weitere Messung unmöglich ist.

Messbereich: 0,0 bis 105,9 km/h [0,0 bis 65,9 mph]

TTm　　Gesamtzeit

Der Computer zählt die einzelnen Fahrzeiten zusammen; die Gesamtzeit kann nicht zurückgestellt werden.

Messbereich: 0,0 bis 9999,9 Std.

Odo　　Gesamtdistanz

Der Computer zählt die einzelnen Fahrdistanzen zusammen. Der Dezimalpunkt verschiebt sich, wenn 10000 km [Meilen] angezeigt werden. Sie können die Gesamtdistanz nicht rückstellen.

Messbereich: 0,0 bis 99999 km[Meilen].

⌚　　Uhrzeit

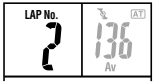
Zeigt die aktuelle Tageszeit im 24 oder 12-Stunden-System an.

Messbereich: 0:0 bis 23:59 [1:00 bis 12:59]

Lap　　Anzahl der gefahrenen Runden

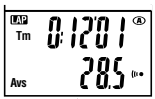
Zeigt die Anzahl der Runden an.

ディスプレー1 (Anzeige-1)



ディスプレー2 (Anzeige-2)

ディスプレー3 (Anzeige-3)



交互表示
Hin- und Herbewegen zwischen den Datenanzeigen

ラップ画面の表示

LAP No.　　ラップ ナンバー
ラップ記録時は現在のラップ数を表示し、ラップデータ確認時は表示させているラップデータのラップナンバーが表示されます。

LAP Av　　区間平均ケイデンス
前ポイントからそのポイント間の平均ケイデンスを表示します。
ラップデータ確認時に表示します。

LAP Tm　　ラップタイム
前ポイントからそのポイントまでの所要時間を表示します。スプリットタイムと交互表示します。
ラップ記録時(約5秒間)と、ラップデータ確認時に表示します。

LAP Avs　　区間平均速度
前ポイントからそのポイント間の平均速度を表示します。区間走行距離と交互表示します。
ラップ記録時(約5秒間)と、ラップデータ確認時に表示します。

LAP Split Tm　スプリットタイム
計測開始からそのポイントまでの所要時間を表示します。ラップタイムと交互表示します。
ラップ記録時(約5秒間)と、ラップデータ確認時に表示します。

LAP Split Dst　区間走行距離
前ポイントからそのポイント間の走行距離を表示します。区間平均速度と交互表示します。
ラップ記録時(約5秒間)と、ラップデータ確認時に表示します。

Anzeige der Rundenanzahl

LAP No.　Rundenanzahl
Zeigt die aktuelle Rundenanzahl an.

LAP Av　Durchschnittsrundentrittfrequenz
Zeigt die Durchschnittstrittfrequenz pro Runde an.

LAP Tm　Rundenzeit
Zeigt die Zeit an, die zwischen dem aufeinander folgenden Drükken der Rundentaste verstrichen ist: erscheint abwechselnd mit der Teilzeit.
Erscheint während der Rundenaufzeichnung (etwa fünf Sekunden lang) und während des Betrachtens der Rundendaten.

LAP Avs　Durchschnittsrundengeschwindigkeit
Zeigt Ihre durchschnittliche Rundengeschwindigkeit an; erscheint in einer Zwischenzeit abwechselnd mit der Fahrtdistanz.
Erscheint während der Rundenaufzeichnung (etwa fünf Sekunden lang) und während des Betrachtens der Rundendaten.

LAP Split Tm　Zwischenzeit
Zeigt die Gesamtzeit an, die seit dem Beginn des Trainings verstrichen ist; erscheint abwechselnd mit der Rundenzeit.
Erscheint während der Rundenaufzeichnung (etwa fünf Sekunden lang) und während des Betrachtens der Rundendaten.

LAP Split Dst　Fahrtdistanz
Zeigt die Distanz an, die während dieser Runde gefahren worden ist; erscheint abwechselnd mit der Durchschnittszeit während einer Zwischenzeit.
Erscheint während der Rundenaufzeichnung (etwa fünf Sekunden lang) und während des Betrachtens der Rundendaten.

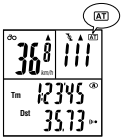
JP
DE

メインユニットの機能

○ケイデンスゾーン

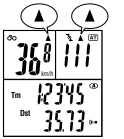
ケイデンスゾーンとは、ケイデンスにおいてターゲットとして任意に設定できる範囲です。計測中にその範囲に留まっていた時間が記録され、いつでも確認することができます。また、ターゲットをオンに設定することで、ケイデンスが範囲を外れたときにディスプレー2のケイデンスを点滅させて知らせます。さらに、サウンド設定のアラーム音をオンにすることで、音でも警告を発し知らせます。

参考 ケイデンスゾーンの滞留時間はメニュー画面の「ケイデンスゾーン」で確認できます。ケイデンスゾーンの設定手順は24ページ「ケイデンスゾーン」をご覧ください。



○オートモード（オートスタート／ストップ）

オートモードはボタンを使わず車輪の回転を検知して、自動的に主計測をスタート、ストップする機能です。この機能がオンの時ディスプレーに AT アイコンが表示されます。



○ペース機能

ディスプレー1の速度ペースアロー、ディスプレー2のケイデンスペースアローは、走行速度（ケイデンス）が平均速度（平均ケイデンス）を上回るか下回るかを矢印のアイコンで表します。

▲ ..... 走行速度（ケイデンス）が平均を上回っているとき
▼ ..... 走行速度（ケイデンス）が平均を下回っているとき
▼▲ ..... 走行速度（ケイデンス）が平均と同じとき
無点灯 .. 走行速度（ケイデンス）がゼロのとき

Funktionen des Computers

Trittfrequenzzone

Die Trittfrequenzzone gibt den Bereich an, den Sie als Zielvorgabe für Ihre Trittfrequenz definieren können. Während der Messung wird die Zeit in diesem Bereich aufgezeichnet. Das Schalten der Trittfrequenzzone auf ON sorgt dafür, falls Sie sich außerhalb der Zone befinden, dass die angezeigte Trittfrequenz blinkt. Falls eine Tonfunktion gewählt ist, wird in diesem Fall auch ein Alarm zu hören sein.

HINWEIS: Sie können die Zeit in der Trittfrequenzzone auf dem Menübildschirm unter ‘Trittfrequenzzone’ anschauen.
Bezüglich des Einstellverfahrens für die Trittfrequenzzone schlagen Sie ‘Trittfrequenzzone’ auf Seite 24 auf.

Auto-Modus (Automatischer Start / Stop)

Auto-Modus ist eine Funktion mit der die Hauptmessung ohne das Drücken einer Taste automatisch begonnen und abgebrochen werden kann.

Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, erscheint das AT-Symbol automatisch auf der Anzeige.

Tempofunktionen

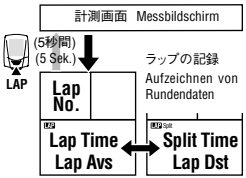
Beide Tempopfeile, der Geschwindigkeitspfeil, der auf Anzeige-1 erscheint, sowie der Trittfrequenztempopfeil, der auf Anzeige-2 erscheint, zeigen an, ob die augenblickliche Fahrtgeschwindigkeit (Trittfrequenz) schneller oder langsamer als die Durchschnittsgeschwindigkeit (Durchschnittstrittfrequenz) ist.

▲ ..... Erscheint, wenn die Fahrtgeschwindigkeit (Trittfrequenz) über dem Durchschnitt liegt.
▼ ..... Erscheint, wenn die Fahrtgeschwindigkeit (Trittfrequenz) unter dem Durchschnitt liegt.
▼▲ ... Erscheint, wenn die Fahrtgeschwindigkeit (Trittfrequenz) dem Durchschnitt entspricht (Durchschnittstrittfrequenz).
Keine Anzeige, wenn Fahrtgeschwindigkeit gleich Null.

○ラップ機能

ラップデータの記録

計測中に計測画面でLAPボタンを押すとラップデータが記録されます。記録直後はラップナンバーとともに「ラップタイム」/「区間平均速度」と「スプリットタイム」/「区間走行距離」が交互に約5秒間表示されます。

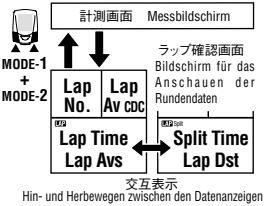


参考 記録可能な最大ラップ数は50ポイントです。

重要
- ラップデータの記録直後(約5秒間)と、ラップデータの確認画面ではLAPボタンを押しても新たなラップは記録されません。
- ラップ数が50ポイント以内であっても、ラップとラップの間隔が２７時間(または区間走行距離999.99km)を越えるとラップは計測できなくなります。

ラップデータの確認

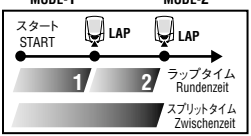
MODE-1、またはMODE-2ボタンを同時に押すと記録したラップデータを確認することができます。
ラップ確認画面では、まず最新のラップが表示されます。MODE-1、MODE-2ボタンで表示データを前後に切り替え各ラップデータを確認します。ラップ確認画面でMODE-1、MODE-2ボタンを同時に押すと計測画面に戻ります。



参考
- ラップの記録がない場合は読み出し画面には切り替りません。
- 記録したラップデータは主計測のリセット操作を行うと消去されます。
- ラップ確認画面で1分間放置すると自動的に計測画面に戻ります。

ラップタイムとスプリットタイム

ラップタイムとは、LAPボタンが押されたポイントから次にLAPボタンが押されるまでのポイント間の経過時間を表します。
スプリットタイムとは、スタートから任意のラップポイントまでのトータルの経過時間を表します。



Rundenfunktion

Aufzeichnung der Rundendaten

Das Drücken der Rundentaste auf dem Messbildschirm während der Messung ermöglicht es Ihnen, Rundendaten zu speichern. Etwa fünf Sekunden lang unmittelbar nach der Aufzeichnung, erscheint die Rundenzahl abwechselnd zusammen mit “Lap time”/ “Average speed in interval” und “Split time”/ “Trip distance”.

ACHTUNG:
- Bis zu 50 Runden können gespeichert werden.
- Das Drücken der LAP-Taste führt nicht zur Aufzeichung einer neuen Runde unmittelbar nach dem Aufzeichnen von Rundendaten (etwa fünf Sekunden lang).
- Die Rundenfunktion zeichnet Rundenzwischenzeiten bis zu 27 Stunden oder 999,99 km auf.

Lesen von Rundendaten

Das gleichzeitige Drücken der MODE-1 und der MODE-2-Taste ermöglicht es Ihnen, die aufgezeichneten Rundendaten zu lesen.
Der Rundenrückrufbildschirm zeigt zuerst die zuletzt zurückgelegten Runden an. Verwenden Sie die MODE-1- oder MODE-2-Tasten, um durch die Runden zu fahren. Gleichzeitiges Drücken von MODE-1 und MODE-2 lässt Sie den Rundenrückrufbildschirm verlassen.

ACHTUNG:
- Die Anzeige der Rundendaten erscheint nicht, wenn es keine aufgezeichneten Rundendaten gibt.
- Die aufgezeichneten Rundendaten werden gelöscht, indem die Hauptmessung rückgestellt wird.
- Einmintiges Verlassen des Bildschirms für das Anschauen der Runden ohne Veränderung lässt Sie automatisch zum Messbildschirm zurückkehren.

Rundenzeit und Zwischenzeit

Die Rundenzeit zeigt die Zeit an, die zwischen mehrmaligem aufeinander folgendem Drücken der LAP-Taste verstrichen ist. Die Zwischenzeit zeigt die Gesamtzeit an, die seit dem Beginn des Trainings verstrichen ist.

JP

DE

メインユニットの設定

計測画面でMENUボタンを押すとメニュー画面へ移行します。メニュー画面ではメインユニットの各種設定の確認と変更が行えます。メニュー画面は下図に示す10種類の画面があり、計測画面からはまず「ケイデンスゾーン」の設定画面が表示されます。

- メニュー画面の切り替えはMODE-1、MODE-2ボタンで行います。
- メニュー画面からMENUボタンを押すと計測画面に戻ります。
- メニュー画面の設定を変更するには、START/ENTERボタンを押して設定変更画面に入ります。
- メニュー画面の詳細は各ページをご覧ください。

重要 設定変更後は必ずSTART/ENTERボタンを押して決定します。決定せずにMENUボタンを押すと変更内容はキャンセルされます。

参考 メニュー画面上で1分間放置した場合は計測画面へ戻ります。

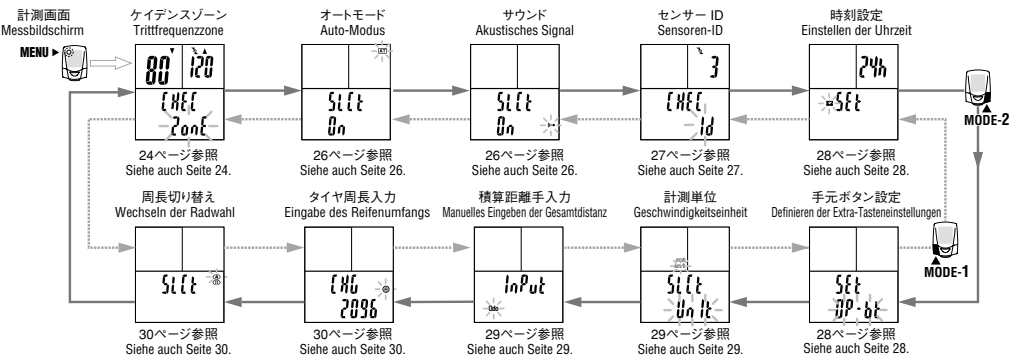
Konfigurieren des Computers

Durch drücken der MENU-Taste wird das Menü angezeigt.
In der Menüanzeige können Sie Einstellungen für die Computer sehen und verändern.
Die Menüposten werden auf den folgend abgebildeten Bildschirmen gezeigt.
Vom Messbildschirm werden Sie zuerst auf die Anzeige für die Einstellung der “Trittfrequenzzone” geführt.

- Verwenden Sie die MODE-1 und MODE-2-Tasten, um innerhalb des Menüs zu wechseln.
- Das Drücken der MENU-Taste auf dem Menübildschirm lässt den Messbildschirm wieder erscheinen.
- Wenn Sie die Einstellungen auf dem Menübildschirm ändern möchten, drücken Sie die START/ENTER-Taste, um die Änderung einzustellen.
- Weitere Informationen für jeden Menübildschirm finden Sie auf den folgenden Seiten.

ACHTUNG:
- Vergewissern Sie sich, dass Sie die START/ENTER-Taste drücken, um die neue Einstellung zu speichern.
  Das Drücken der MENU-Taste führt zu einem Abbrechen der Änderung, solange die Auswahl nicht abgeschlossen ist.
- Einminütiges In-Ruhe-Lassen des Bildschirms lässt den Hauptmessbildschirm wieder erscheinen.

メニュー画面一覧　Menübildschirme auf einen Blick



JP

DE

ケイデンスゾーン

「ケイデンスゾーン滞留時間の確認」、「ターゲットのオン／オフ切り替え」、「ケイデンスゾーンの変更」を行います。

● ケイデンスゾーン滞留時間の確認

START/ENTERボタンを押すとディスプレー3の上段に滞留した時間を表示します。

参考 滞留時間は主計測のリセットでゼロに戻ります。

● ターゲットのオン／オフ

ディスプレー3の下段では現在のターゲット（上記、範囲のアラート設定）の状況をオンもしくはオフで表示します。

TZアイコンが点滅した状態でMODE-2ボタンを押すとオン／オフが切り替わります。初期設定ではオフに設定されています。

Trittfrequenzzone

Schlagen Sie die folgenden Anweisungen nach, wie Sie die Rhythmuszone benützen.

• Kontrollieren der Zeit in der Zielzone

Durch Drücken der START/ENTER-Taste wird die Zeit in der Trittfrequenzzone in der oberen Linie der Anzeige-3 angezeigt.

ACHTUNG: Rückstellen der Hauptmessung stellt die Zeit in der Zone auf Null zurück.

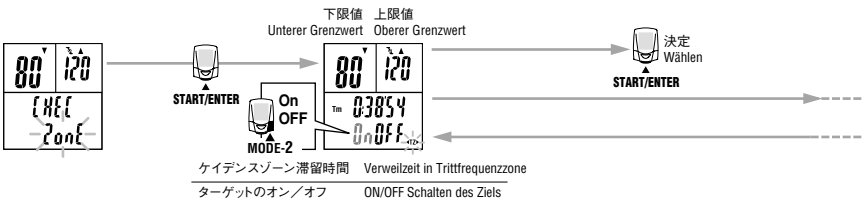
• Ein / Ausschalten des Ziels

Die Anzeige in der unteren Linie der Anzeige-3 zeigt an, ob das Ziel (mit der Alarmeinstellung im oberen Bereich definiert) auf ON oder auf OFF steht.

Durch Drücken der MODE-2-Taste bei aufleuchtendem TZ-Symbol wird das Ziel entweder ein- oder ausgeschaltet. Das Ziel ist bei der anfänglichen Einstellung auf OFF geschaltet.

JP

DE



● ケイデンスゾーンの変更

ディスプレー1にゾーンとなる範囲の下限値を、ディスプレー2に上限値を表示します。

MODE-1ボタンを押すと点滅表示がTZアイコン、下限値、上限値の順に変わります。下限値または上限値が点滅した状態でMODE-2ボタンを押すと1の位の数値が点滅します。

• Ändern der Trittfrequenzzone

Anzeige-1 zeigt den unteren Grenzwert des Trittfrequenzzonenbereichs an, während Anzeige-2 den oberen Grenzwert anzeigt. Das Drücken der MODE-1-Taste wählt abwechselnd das TZ-Symbol, den oberen Grenzwert und den unteren Grenzwert in dieser Reihenfolge. Das Drücken der MODE-2-Taste, während der untere oder der obere Grenzwert aufleuchtet, lässt auch den entsprechenden Wert in derselben Spalte aufleuchten.

数値の変更と桁移動は下図のとおりです。希望の数値を入力後、MODE-1ボタンで数値全体を点滅させ、START/ENTERボタンで決定します。初期設定では下限値が80、上限値が120に設定されています。

重要 上限／下限値を変更するには計測を停止し、主計測をリセットする必要があります。MODE-1ボタンとSTART/ENTERボタンを同時に押して主計測のリセットを行ってください。

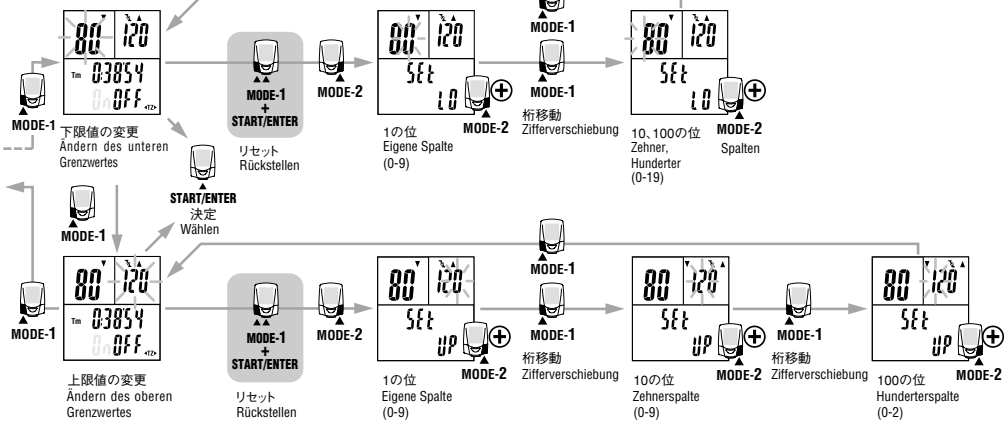
参考 入力した下限値が上限値を越えた場合、上限値は自動的に下限値＋1の数値に調節されます。上限値の場合も同様に下限値が調整されます。

Um den Wert zu ändern und die Ziffer zu verschieben, beachten Sie bitte die folgenden Abbildungen. Nachdem Sie den gewünschten Wert eingegeben haben, drücken Sie die MODE-1-Taste, um alle numerischen Zeichen aufleuchten zu lassen, und drücken Sie dann die START/ENTER-Taste um zu speichern. In der anfänglichen Einstellung ist der untere Grenzwert auf 80 und der obere auf 120 gesetzt.

ACHTUNG:
- Um den oberen/unteren Grenzwert zu ändern, ist ein Stoppen der Messung und eine Rückstellung der hauptsächlichen Messung notwendig. Drücken Sie die MODE-1-Taste und die START/ENTER-Taste zusammen, um die hauptsächliche Messung zurückzustellen.
- Wenn ein unterer Grenzwert, der größer als der obere Grenzwert ist, eingegeben wird, wird der obere Grenzwert automatisch an den Wert des unteren Grenzwertes plus eins angepasst. Wenn ein falscher oberer Grenzwert eingegeben wird, wird dieselbe Anpassung gemacht.

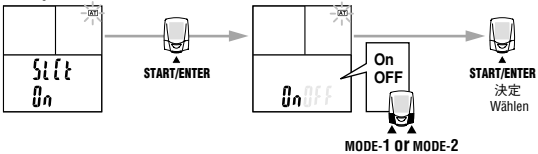
JP

DE



オートモード

オートモードのオン、オフを切り替えます。(オートモードについては21ページをご覧ください。)
初期設定ではオンに設定されています。



サウンド

1.アラーム音の設定

アラーム音をオンにすると、ケイデンスゾーンのターゲットがオンの時にアラートとしてブザーを鳴らします。アラーム音がオンの場合は、サウンドアイコンが点灯します。

参考 メニュー画面でのオン／オフはアラーム音の状態を示します。

2.ボタン操作音の設定

ボタンを押したときの操作音のオン、オフを切り替えます。
初期設定ではアラーム音、操作音ともにオンに設定されています。

Auto-Modus

Durch folgende Schritte können Sie den Auto-Modus an/ausschalten (siehe auch Seite 21).
In der anfänglichen Einstellung ist der Auto-Modus auf ON gestellt.

Akustisches Signal

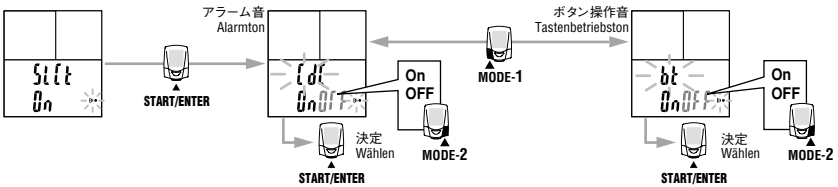
1.Einstellung des Alarmtons

Ein Alarmton ertönt, wenn das Trittfrequenzzonenziel eingeschaltet ist. Das Tonsymbol erscheint in der Anzeige.

ACHTUNG: Die "ON"- oder "OFF"-Anzeige auf dem Menübildschirm bezeiht sich auf die Einstellung des Alarmtons.

2.Einstellung des Alarms über die Tasten

Mit dieser Einstellung können Sie den Alarm ein/ausschalten.
Bei der anfänglichen Einstellung sind sowohl der Alarmton als auch der Tastenbetriebston auf ON gestellt.



JP

DE

センサーID

ワイヤレスセンサーが発信するID信号を受信し照合します。
照合待機画面でセンサーのリセットボタンを5秒間押し、ID信号を発信させると照合が完了します。
計測中はID確認のみでの照合はできません。

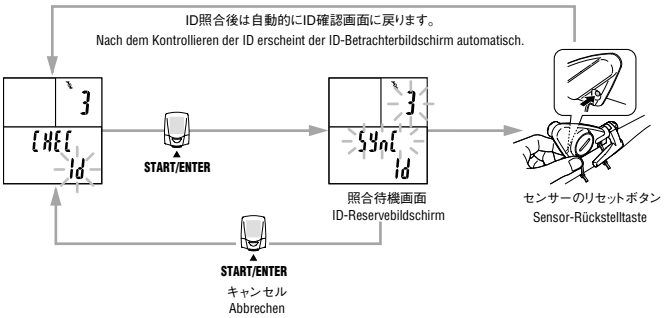
重要 5分以内にID信号を受信できなかったり、センサーをリセットせずにSTART/ENTERボタンを押した場合は照合作業がキャンセルされて元のIDのままとなります。

参考
- 本器の利用者が複数並走する際、同じIDを使用していると混信が起きやすくなり正しい計測ができないことがあります。その場合は下図の手順でIDの再照合をしてください。
- メインユニットをセンサーに近づけすぎる（20cm以内）とID信号を受信できません。距離を変えてセンサーのリセットを行ってください。

Sensoren-ID

Diese Funktion ermöglicht es, das durch den Funksensor gesendete ID-Signal zu empfangen und einzustellen.
Fünf Sekunden langes Drücken der Sensor-Rückstelltaste auf dem Kontrollbildschirm, wodurch das ID-Signal gesendet wird, schließt das Kontrollverfahren ab.
Während der Messung kann die ID angeschaut aber nicht eingestellt werden.

ACHTUNG:
- Falls das ID-Signal nicht innerhalb von fünf Minuten empfangen werden kann oder wenn die START/ENTER-Taste gedrückt wird, wird der Kontrollvorgang abgebrochen. Die ID bleibt unverändert.
- Sollten zwei oder mehr Benutzer dieser Einheit Seite an Seite fahren und die gleiche ID verwenden, kann eine Interferenz stattfinden und korrekte Messungen können behindert werden.
  In solch einem Fall kontrollieren Sie die ID erneut, indem Sie die Schritte unten befolgen:
- Eine zu große Nähe der Computer zu einem Sensor (20 cm oder weniger) verhindert den Empfang des ID-Signals. Stellen Sie die Entfernung neu ein und stellen Sie den Sensor zurück.



JP

DE

時刻設定

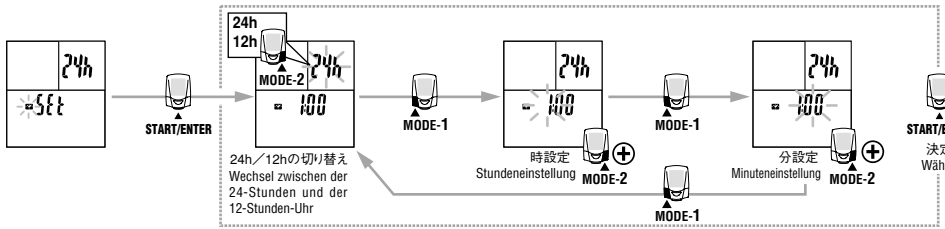
24時間表示／12時間表示の切り替えや時刻を設定します。
計測中は変更できません。

参考
- 24時間表示、12時間表示の切り替えは計測単位に関係なく変更することができます。
- MODE-2ボタンを長押しすると数値は早送りになります。

Einstellen der Uhrzeit

Diese Funktion wird verwendet, um die Uhrzeit einzustellen, und Sie können zwischen einer 12-Stunden- und einer 24-Stunden-Uhr wählen.
Sie können die Einstellungen nicht verändern, während eine Messung stattfindet.

ACHTUNG:
- Der Wechsel zwischen der 24-Stunden und der 12-Stunden-Uhr kann unabhängig von der Geschwindigkeitseinheit gemacht werden.
- Halten Sie die MODE-2-Taste gedrückt, um den Fortschritt der Zahlen zu beschleunigen.

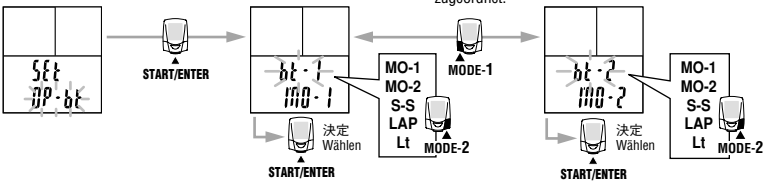


手元ボタン設定

手元ボタン（オプション）を使用する際に、ボタン1、ボタン2に割り当てるボタン機能を指定することができます。初期設定ではボタン1=MODE-1、ボタン2=MODE-2が設定されています。

Definieren der Extra-Tasteneinstellungen

Wenn Sie die Fernbedienungstasten (wahlweise) verwenden, können Sie die Tastenfunktionen spezifizieren, die den Tasten 1 und 2 zugeordnet werden sollen. Bei der anfänglichen Einstellung ist die Taste 1 MODE-1 und Taste 2 MODE-2 zugeordnet.



JP
DE

計測単位

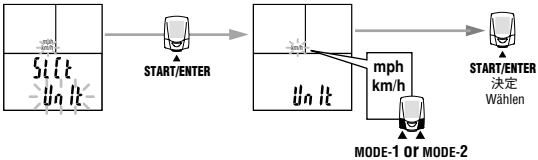
計測単位(km/hまたはmph)を切り替えることができます。切り替え後、これまで計測した積算距離は新しい単位に自動換算されます。

重要 計測単位切り替えの前には計測を停止し、全計測データのリセットが必要です。

Geschwindigkeitseinheit

Sie können zwischen den Geschwindigkeitseinheiten km/h und mph wechseln. Nach einem Wechsel wird die bislang gemessene Gesamtdistanz automatisch in die neue Geschwindigkeitseinheit übertragen.

ACHTUNG: Vor einem solchen Wechsel der Geschwindigkeitseinheiten müssen Sie alle gemessenen Daten rückstellen.



JP

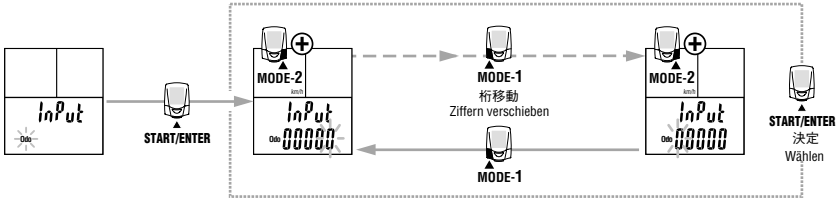
DE

積算距離手入力

任意の数値で「積算距離数値 Odo」を入力することができます。
フォーマットしてデータが消えた場合やメーターを買い換えた場合にこれまでの記録を引き継ぐことができます。
計測中は入力できません。

Manuelle Eingabe der Gesamtdistanz

Sie können jeden numerischen Wert als den “total distance value Odo” eingeben. Dies ermöglicht es Ihnen frühere Daten weiterzuverwenden.



タイヤ周長入力

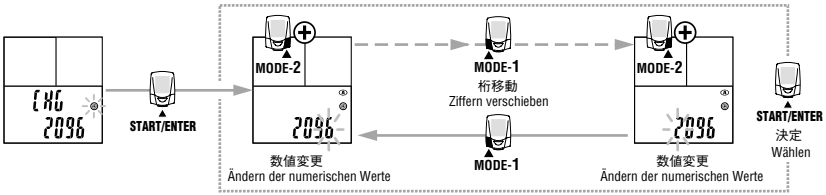
次項の「周長切り替え」で選択された周長（A または B）に対してタイヤ周長を変更することができます。
設定範囲：0100～3999 mm
計測中は確認のみで変更できません。

重要 設定範囲外の数値を設定すると「Error」が表示され決定できません。

Eingabe des Reifenumfangs

Dieser Bildschirm kann nur eine Radgröße auf einmal verändern. Um auf die zweite Radgröße zu wechseln, befolgen Sie die Anweisungen für die Radauswahl unten.
Einstellbarer Bereich: 0100 bis 3999 mm
Während sich das Fahrrad in Bewegung befindet, kann der Wert des Reifenumfangs betrachtet aber nicht eingestellt werden.

ACHTUNG: Wenn Sie einen numerischen Wert spezifizieren, der außerhalb des Einstellbereichs liegt, führt das dazu, dass eine “Error”-Anzeige angezeigt wird und diese Wahl unmöglich gemacht wird.

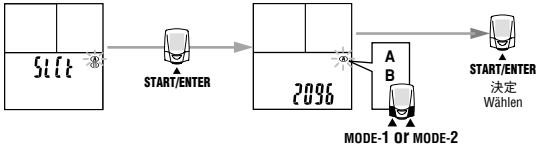


周長切り替え

2種類のタイヤ、周長Aと周長Bを切り替えて使用することができます。
周長Bの初期値は2050mmに設定されています。
計測中は変更できません。

Wechseln der Radwahl

Sie können zwischen zwei Rädern, A und B, wählen.
Der anfängliche Wert für die Reifengröße (Umfang) B ist auf 2050 mm eingestellt.
Während sich das Fahrrad in Bewegung befindet, kann die Einstellung nicht verändert werden.



JP
DE

トラブルと処理

次の場合は故障ではありません。修理を依頼する前にチェックしましょう。特に次の点をまず確認してください。

トラブル / チェック項目 / 対策

表示の動きが鈍くなる
　周囲温度が低温（0℃以下）になっていませんか？
　　温度が上がれば元に戻ります。データに影響はありません。

ディスプレー3に表示される2列の数字全体が点滅する
　メインユニットの電池残量が少なくなってきています。
　早めに新しい電池（CR2032）と交換してください。交換後は必ずリスタート操作（10ページ）を行ってください。

ディスプレー1、ディスプレー2に表示される数字全体が点滅する
　ワイヤレスセンサーの電池残量が少なくなってきています。
　早めに新しい電池（CR2032 ）と交換してください。交換後は必ずセンサーIDの照合（27ページ）を行ってください。

まったく表示がでない
　メインユニットの電池が消耗していませんか？
　　新しい電池（CR2032）と交換してください。交換後は必ずリスタート操作（10ページ）を行ってください。

意味のない表示が出る
　リスタート操作（10ページ）を行ってください。

計測値に異常な値が出る
　電磁波等を発生するもの（鉄道線路、テレビ等の送信所など等）が近くにありませんか？
　　原因と思われるものから離れてください。データはリセットしてください。

START/ENTERボタンを押しても計測をスタート、ストップしない
　オートモードがオン（AT アイコンが点灯）になっていませんか？
　AT アイコン点灯時はオートモードがオンで、ボタン操作で計測をスタート、ストップできません。オートモードをオフにしてください。（26ページ「オートモード」）

メニュー画面で設定を変更できない。
　主計測または第2計測が計測中ではありませんか？
　　計測中は設定を変更できないメニューがあります。一旦計測を停止してください。（主計測のリセットが必要なメニューもあります）

Störungsuche

Falls eine Fehlfunktion auftritt, kontrollieren Sie die folgenden Punkte, bevor Sie Cateye oder Ihren Vertragshändler wegen einer Reparatur oder Wartung benachrichtigen.

Störung / zu kontrollierende Punkte / Abhilfe

Die Bewegung der Anzeige wird langsamer.
　Ist die Außentemperatur niedrig (unter Null Grad)?
　　Kann auch unter 0° benutzt werden, alledings reagiert der Bildschirm dann langsamer.

Alle numerischen Zeichen, die auf zwei Zeilen auf der Anzeige-3 angezeigt werden, leuchten auf.
　Die Batterie der Computer wird langsam leer.
　Ersetzen Sie sie rechtzeitig durch eine neue Batterie （CR2032). Vergewissern Sie sich, dass Sie nach dem Wechsel ein Neustart durchführen (Seite 10).

Alle numerischen Zeichen, die auf der Anzeige-1 und auf der Anzeige-2 angezeigt werden, leuchten auf.
　Die Batterie der Funksensor wird langsam leer.
　Ersetzen Sie sie rechtzeitig durch eine neue Batterie （CR2032). Vergewissern Sie sich, dass Sie nach dem Wechsel die Sensor-ID kontrollieren (Seite 27).

Es erscheint keine Anzeige.
　Ist die Batterie der Computer leer?
　　Ersetzen Sie sie sofort durch eine neue Batterie (CR2032). Vergewissern Sie sich, dass Sie nach dem Wechsel einen Neustart durchführen (Seite 10).

Eine falsche Anzeige erscheint.
　Führen Sie einen Neustart durch (Seite 10).

Unnormale Messwerte erscheinen.
　Befinden sich irgendwelche Objekte in der Nähe, die eventuell elektromagnetische Wellen aussenden (Fernsehsendestationen usw.)?
　　Halten Sie die Einheit von jeglichen Objekten, die eine Interferenz verursachen können fern und stellen Sie die Daten zurück

Durch das Drücken der START/ENTER-Taste wird die Messung weder gestartet noch gestoppt.
　Kontrollieren Sie, ob der Auto-Modus eingeschaltet ist (bei leuchtendem AT-Symbol).
　　Wenn das AT-Symbol leuchtet, ist der Auto-Modus an; Sie können die Messung durch das Drücken der Taste weder starten noch stoppen. Schalten Sie den Auto-Modus aus. (Siehe auch “Auto-Modus” auf Seite 26.)

Im Menümodus können die Einstellungen nicht geändert werden
　Misst der Computer im Augenblick die Uhrzeit und/oder die Geschwindigkeit?
　　Manche Einstellungen können nicht geändert werden, wenn die Messung gerade nicht vorgenommen wird. Vergewissern Sie sich, dass die Messung der Uhrzeit und/oder der Geschwindigkeit gestoppt werden (manche Einstellungen können nicht gemacht werden, ohne dass zuerst die Hauptmessung zurückgestellt wird)

走行速度（ケイデンス）が計測できない
速度（ケイデンス）センサーアームとマグネットの距離が離れすぎていませんか?
速度（ケイデンス）センサーアームの指示線とマグネットの中心がずれていませんか?
速度（ケイデンス）センサーアームとマグネットの位置を正しく調整します。（8ページ「自転車への取り付け」参照）

センサー信号を受信しない
画面にSLEEPが表示されていませんか?
いずれかのボタンを押してスリープ状態を解除します。
センサーIDが違っていませんか?
27ページのセンサーIDに従い、IDを再度照合してください。
センサーの電池が消耗していませんか?
新しい電池（CR2032 ）と交換してください。交換後は必ずセンサーIDの照合（27ページ）を行ってください。
メインユニットの電池が消耗していませんか?
新しい電池（CR2032）と交換してください。交換後は必ずリスタート操作（10ページ）を行ってください。

センサーIDの照合ができない（ディスプレー2に「E」が表示されている）
IDチェック時のメインユニットとセンサーの間隔（20～100cm）は適正ですか?
距離を変えてセンサーのリセットを行ってください。
センサーの電池が消耗していることが考えられます。新しい電池（CR2032）と交換した後、再度センサーIDを照合（27ページ）してください。

ラップデータが記録できない
すでに50ポイント使用していませんか?
主計測データをリセットしてラップの記録を消去してください。
ラップタイムが27時間（または区間走行距離999.99km）以上になっていませんか?
上記を越えるとラップは計測できません。
ラップ画面になっていませんか?
ラップ記録直後やラップ確認時等ラップ画面が表示されているときはラップを記録できません。

ライトボタンを押すと表示が薄くなる
メインユニットの電池残量が少なくなっています。
早めに新しい電池（CR2032）と交換してください。交換後は必ずリスタート操作（10ページ）を行ってください。

Weder die Fahrtgeschwindigkeit noch die Trittfrequenz können gemessen werden.
Kontrollieren Sie, ob die Entfernung zwischen dem Geschwindigkeitssensor (Trittfrequenzsensor) und dem Magnet eventuell zu groß ist.
Befindet sich die Anzeigezeile des Arms des Geschwindigkeitssensors (Trittfrequenzsensors) nicht im Zentrum des Magneten?
Korriegieren Sie die Position des Arms des Geschwindigkeitssensors (Trittfrequenzsensors) und des Magneten.
(Siehe auch “Montage und Betrieb” auf Seite 8.)

Sensorsignale werden nicht empfangen.
Wird auf der Anzeige “SLEEP” angezeigt?
Brechen Sie den Sleep-Modus ab, indem Sie irgendeine Taste drücken.
Ist die auf der Computer eingestellte Sensoren-ID dieselbe wie die vom Radiosensor gesendete ID?
Wenn nicht, so kontrollieren Sie die IDs erneut, indem Sie die unter “Sensor ID” auf Seite 27 beschriebenen Schritte befolgen.
Ist die Batterie des Sensors leer?
Ersetzen Sie sie sofort durch eine neue Batterie (CR2032). Vergewissern Sie sich, dass Sie nach dem Wechsel die Sensor-ID kontrollieren (Seite 27).
Ist die Batterie der Computer leer?
Ersetzen Sie sie sofort durch eine neue Batterie (CR2032). Vergewissern Sie sich, dass Sie nach dem Wechsel einen Neustart durchführen (Seite 10).

Sie können die Sensor-ID nicht kontrollieren. (Es erscheint der Buchstabe E auf der Anzeige-2.)
Ist, wenn Sie die ID kontrollieren, die Entfernung zwischen der Computer und dem Sensor richtig (20 bis 100 cm)?
Stellen Sie den Sensor zurück, indem Sie die Entfernung neu einstellen.
Die Batterie des Sensors ist möglicherweise leer. Nach dem Wechsel der Batterie (CR2032) kontrollieren Sie die Sensor-ID erneut (Seite 27).

Die Rundendaten können nicht gespeichert werden.
Haben Sie bereits 50 Runden beendet?
Stellen Sie die hauptsächlichen Messdaten zurück, um die Rundenaufzeichnung zu löschen.
Beträgt die Rundenzwischenzeit länger als 27 Stunden (oder 999,99 km)?
Wenn diese Werte überschritten werden, können die Runden nicht gemessen werden.
Wird der Rundenbildschirm im Moment angezeigt?
Wenn der Rundenbildschirm an ist – zum Beispiel unmittelbar nach dem Aufzeichnen einer Runde oder während Sie sich auf dem Bildschirm für die Ansicht der Rundendaten befinden – kann eine Runde nicht aufgezeichnet werden.

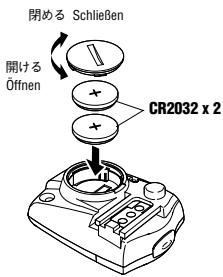
Beim Drücken der LIGHT-Taste wird der Bildschirm dunkler.
Die Batterie der Computer ist fast leer.
Ersetzen Sie sie sofort durch eine neue Batterie (CR2032). Vergewissern Sie sich, dass Sie nach dem Wechsel einen Neustart durchführen (Seite 10).

電池の交換

⚠警告 取り出した電池は、幼児の手の届かないところに置き、正しく処分してください。万一飲み込んだときは、すぐに医師と相談してください。

電池の寿命がきたら次の手順で交換します。

参考 ・表示画面が点滅するバッテリーアラームはあくまでも目安です。実際の電池寿命を示すものではありません。
・メインユニットかセンサーのどちらか一方が電池寿命を迎えたときは同時に電池交換することをお勧めします。



○メインユニット

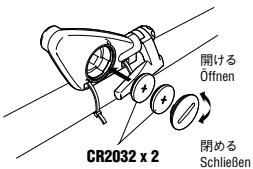
参考 電池寿命：1日1時間使用した場合　約6ヵ月

※ 電池寿命はあくまで目安であり、使用状況によって著しく違う場合もあります。

新しいリチウム電池（CR2032）と交換します。

図のように十側が見えるように電池を2つ入れ、バッテリーカバーをしっかり閉めます。

重要 電池交換後は必ずリスタート操作（10ページ）を行ってください。
※ メニュー画面から時刻設定も忘れず行ってください。



○ワイヤレスセンサー

参考 電池寿命：1日1時間使用した場合　約6ヵ月

センサー表面にあるバッテリーカバーをコインなどで外します。新しいリチウム電池（CR2032）と交換します。図のように十側が見えるように電池を2つ入れ、バッテリーカバーをしっかり閉めます。

重要 電池交換後は必ずメニュー画面「センサーID」（27ページ）で新しいIDを照合させてください。

Auswechseln der Batterie

⚠ WARNUNG!!!

Beseitigen Sie alte Batterien umweltgerecht. Lassen Sie sie nicht in der Reichweite von Kindern. Falls eine Batterie verschluckt werden sollte, gehen Sie sofort zum Arzt. Wenn eine Batterie leer geworden ist, wechseln Sie sie gemäß den folgenden Anweisungen aus:

ACHTUNG: • Der Batteriealarm, der durch ein Aufleuchten der Bildschirmanzeige gegeben wird, dient nur als grobe Richtlinie und zeigt nicht den Stand der tatsächlichen Lebensdauer der Batterien an.
• Wenn die Lebensdauer der Batterien der Computer oder Sensoreinheit vorüber ist, ist es empfehlenswert, alle Batterien auszuwechseln.

Computer

Lebensdauer der Batterie: ca. 6 Monate
(falls jeden Tag eine Stunde im Gebrauch)

*Die Batterielebensdauer, die in dieser Anleitung angegeben ist, ist nicht verbindlich, sondern hängt vom Gebrauch ab.

Wechseln Sie die alten Batterien gegen neue Lithiumbatterien aus (CR2032).Legen Sie zwei Batterien mit dem +-Zeichen nach oben ein, wie auf der Abbildung zu sehen ist, und machen Sie die Batterienabdeckung fest zu.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass Sie nach dem Auswechseln einen Neustart durchführen (Seite 10).
* Vergessen Sie nicht, die Tageszeit einzustellen, indem Sie den Menübildschirm verwenden.

Funksensor

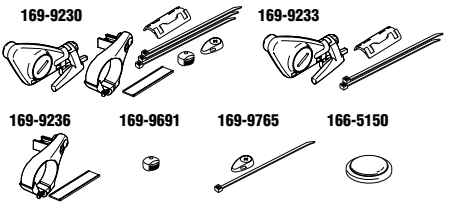
Lebensdauer der Batterie: ca. 6 Monate
(falls jeden Tag eine Stunde getragen)

Verwenden Sie eine Münze oder einen ähnlichen Gegenstand, um die Batterienabdeckung auf der Sensoroberfläche zu drehen und abzunehmen. Wechseln Sie die alten Batterien gegen neue Lithiumbatterien aus (CR2032). Legen Sie zwei Batterien mit dem +-Zeichen nach oben ein, wie auf der Abbildung zu sehen ist und schleißen Sie die Batterienabdeckung.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass Sie nach dem Auswechseln die neue ID auf dem Menübildschirm “Sensor ID” kontrollieren (Seite 27).

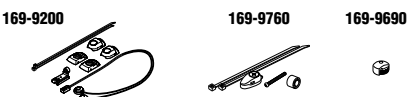
交換部品 / オプション部品　Ersatzteile / Zubehör

標準部品　Standardzubehör



169-9230 パーツキット	169-9230 Ersatzteil-Kit
169-9233 ワイヤレスセンサーキット	169-9233 Radiosensor-Kit
169-9236 ブラケットキット	169-9236 Halterungs-Kit
169-9691 ホイールマグネット	169-9691 Radmagnet
169-9765 ケイデンスマグネット	169-9765 Trittfrequenzmagnet
166-5150 リチウム電池CR2032	166-5150 Lithiumbattery (CR2032)

オプション部品 Sonderzubehör



169-9200 手元ボタンキット	169-9200 Ferntasten-Kit
169-9760 コンポジットホイール用マグネット	169-9760 Magnet für Verbundräder
169-9690 強力マグネット	169-9690 Hochleistungsradmagnet

メンテナンス（お手入れ）

日ごろのお手入れは次のように行ってください。

- メインユニットやセンサーが汚れた場合は水で洗い流すか、薄めた中性洗剤でしめらせた柔らかい布で拭いた後、乾拭きします。ベンジン、アルコール等の有機溶剤は表面を傷めますので使わないでください。
- 定期的にセンサーアームとマグネットの位置が正しいか、しっかり固定されているかを点検してください。

Wartung

Tägliche Pflegemaßnahmen für CD300DW:

- Falls die Computer oder der Sensor schmutzig werden sollten, waschen Sie die Schmutzflecken ab oder wischen Sie die Computer oder den Sensor mit einem feuchten, weichen Tuch ab.
  Wischen Sie dann die Computer oder der Sensor mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Benzol oder Spiritus, da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob sich der Arm des Sensors und der Magnet in der korrekten Position befinden und fest angebracht sind.

JP

DE

製品仕様

表示機能

ディスプレー1	走行速度	0.0(4.0) ～ 105.9 km/h(27インチの時) [0.0(3.0) ～ 65.9 mph]
	ラップナンバー	1 ～ 50
ディスプレー2	ケイデンス	0(30) ～ 299 rpm
	平均ケイデンス	0 ～ 299 rpm
	最高ケイデンス	0(30) ～ 299 rpm
	ペダリングカウント	0 ～ 99900 回転
	区間平均ケイデンス	0 ～ 299 rpm(ラップ表示時)
ディスプレー3	走行時間	0:00'00" ～ 9:59'59"
	走行距離	0.00 ～ 999.99 km[mile]
	最高速度	0.0(4.0) ～ 105.9 km/h [0.0(3.0) ～ 65.9 mph]
	平均速度 ※1	0.0 ～ 105.9 km/h [0.0 ～ 65.9 mph]
	積算時間	0.0 ～ 9999.9 時間
	積算距離	0.0 ～ 99999 km [mile]
	時刻	0:00 ～ 23:59[1:00～12:59]
	使用ラップ数	0 ～ 50

制御方式	8ビットワンチップマイクロコンピュータ・水晶発振器
表示方式	液晶表示(白色LEDによるバックライト付き)
センサー検知方式	無接触磁気センサー
センサー信号送受信方式	電磁誘導ラジオシステム(ID付き)
受信可能距離	約100cm以内から20cm以上の範囲
使用温度範囲	0 ℃ ～ 40 ℃(32˚F ～ 104˚F)
保存温度範囲	−20 ˚C ～ 50 ˚C(−4˚F ～ 122˚F)
タイヤ周長セット範囲	0100 ～ 3999 mm
電源/電源寿命	メインユニット : CR2032 x 2 / 約6ヵ月(1日1時間使用時)
	センサー : CR2032 x 2 / 約6ヵ月(1日1時間使用時)
寸法/重量	メインユニット : 61 x 44 x 24.5 mm(突起部を除く) / 44.5 g
	センサー : 47 x 86.5 x 24.5 mm(アーム部を除く) / 42.5 g

※1 走行距離999.99 km/hまたは走行時間27時間を越えると「.E」を表示します。
※仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。

Spezifikationen

Funktionen der Anzeige

Anzeige-1	Momentane Geschwindigkeit	0,0 (4,0) - 105,9 km/h Für eine Reifengröße von 27-Zoll) [0,0(3,0) - 65,9 mph]
	Rundenanzahl	1 - 50
Anzeige-2	Trittfrequenz	0 (30) - 299 UpM
	Durchschnittstrittfrequenz	0 - 299 UpM
	Max. Trittfrequenz	0(30) - 299 UpM
	Kurbelumdrehungen	0 - 99900 Umdrehungen
	Durchschnittliche Rundentrittfrequenz	0 - 299 UpM (Für den Modus der Rundenanzeige)
Anzeige-3	Fahrzeit	0:00'00" - 9:59'59"
	Fahrtdistanz	0,00 - 999,99 km [Meilen]
	Höchstgeschwindigkeit	0,0(4,0) - 105,9 km/h [0,0(3,0) - 65,9 mph]
	Durchschnittsgeschwindigkeit *1	0,0 - 105,9 km/h [0,0 - 65.9 mph]
	Gesamtzeit	0,0 - 9999,9 Std
	Gesamtdistanz	0,0 - 99999 km [Meilen]
	Uhrzeit	0:00 - 23:59 [1:00 - 12:59]
	Rundenzählung	0 - 50

Steueranlage:	8-Bit Ein-Chip Mikrocomputer, Quarzoszillator
Anzeigenanlage:	Flüssigkristallanzeige(Mit einem Rücklicht aus weißem LED)
Signalerkennungsanlage:	Kontaktloser magnetischer Sensor
Sensorsignalübertragungs- und -empfangsschema:	Electromagnetische Induktionsradioanlage (Mit der ID-Funktion)
Entfernung für den Empfang des Signals:	Von 20 cm bis etwa 100 cm oder weniger
Bereich der Betriebstemperatur:	0°C - 40°C [32°F - 104°F]
Bereich der Lagerungstemperatur:	-20°C - 50°C [-4°F - 122°F]
Einstellbereich des Radumfangs:	0100 - 3999 mm
Stromversorgung/Lebensdauer der Batterie:	
Computer:	CR2032 x 2 / ca. 6 Monate (bei einstündigem Gebrauch pro Tag)
Funksensor:	CR2032 x 2 / ca. 6 Monate (bei einstündigem Gebrauch pro Tag)
Abmessungen/Gewicht: Computer:	61 x 44 x 24.5 mm (ohne die Projektionen) / 44,5 g
Sensor:	47 x 86,5 x 24,5 mm (ohne den Arm) / 42,5 g

*1 Wenn die Fahrtdistanz größer als 999,99 km ist oder wenn die verstrichene Zeit länger als 27 Stunden beträgt, erscheint das Symbol [E].
* Entwurf und Spezifikationen können sich auf Grund von Modifikationen oder Verbesserungen des Geräts jederzeit ohne Bekanntmachung ändern.

JP
DE

保証規定

2年間保証：メインユニット／ワイヤレスセンサーのみ
（電池の消耗は除く）

正常な使用状態で、万一故障した場合は無料修理・交換いたします。保証サービスは当社にて直接行いますので、保証書にお客様のお名前・ご住所・ご購入日をご記入の上、故障状態を明記して、製品と共に当社宛てにお送りください。当社までお送りいただく際の諸費用はお客様にてご負担願います。修理・調節を完了次第に当社より貴方へ郵送にてお届けさせていただきます。

[宛先]　株式会社 キャットアイ 製品サービス課
〒546-0041 大阪市東住吉区桑津2 丁目8 番25 号
TEL:(06)6719-6863 ダイヤルイン FAX:(06)6719-2362
ホームページ　http://www.cateye.co.jp

Garantie

Zweijährige Garantiezeit: Bezieht sich auf die Computer und den Funksensor (Teile und Batterien nicht eingeschlossen).

Sollte die Computer oder der Funksensor unter Normalbedingungen des Gebrauchs versagen, übernimmt der Hersteller die Reparatur oder ersetzt das Gerät ohne Kosten für den Benutzer. Der Garantieservice erfolgt direkt durch uns. Bitte schreiben Sie Ihren Namen und Ihre Adresse sowie das Kaufdatum zusammen mit einer Beschreibung der Störung auf den Garantieschein und senden sie diesen zusammen mit dem Produkt an uns. Wir werden Sie zwar nicht für die Ihnen entstehenden Frachtkosten entschädigen, doch wir werden für die Rücksendung per Luftfracht aufkommen.

CAT EYE CO.,LTD. 2-8-25, Kuwazu, Higashi Sumiyoshi-ku,Osaka 546-0041 Japan
z. Hdn.: CAT EYE Customer Service Section
Für Kunden in den USA:
CAT EYE Service & Research Center
1705 14th St. 115 Boulder, CO 80302
Telefon: 001 303-443-4595 Gebührenfreies Telefon: 800-5CATEYE
Fax: 001 303-473-0006　Website: URL: http://www.cateye.com

タイヤ周長ガイド

Reifenumfang-Tabelle mit Querverweisen

タイヤサイズ　Reifengröße		L (mm)	タイヤサイズ　Reifengröße		L (mm)	タイヤサイズ　Reifengröße		L (mm)	タイヤサイズ　Reifengröße		L (mm)	タイヤサイズ　Reifengröße		L (mm)
ETRTO			ETRTO			ETRTO			ETRTO			ETRTO		
	12 x 1.75	935		24 x 1	1753		26 x 1-1/8	1970	57-559	26 x 3.00	2170	23-622	700 x 23C	2096
	14 x 1.50	1020		24 x 3/4 Tubular	1785	37-590	26 x 1-3/8	2068		27 x 1	2145	25-622	700 x 25C	2105
	14 x 1.75	1055		24 x 1-1/8	1795		26 x 1-1/2	2100		27 x 1-1/8	2155	28-622	700 x 28C	2136
	16 x 1.50	1185		24 x 1-1/4	1905		26 x 1.40	2005	32-630	27 x 1-1/4	2161		700 x 30C	2170
47-305	16 x 1.75	1195	47-507	24 x 1.75	1890	40-559	26 x 1.50	2010		27 x 1-3/8	2169	32-622	700 x 32C	2155
	18 x 1.50	1340		24 x 2.00	1925	47-559	26 x 1.75	2023		650 x 35A	2090		700C Tubular	2130
	18 x 1.75	1350		24 x 2.125	1965	50-559	26 x 1.95	2050		650 x 38A	2125	37-622	700 x 35C	2168
47-406	20 x 1.75	1515		26 x 7/8	1920	54-559	26 x 2.00	2055	18-622	650 x 38B	2105		700 x 38C	2180
	20 x 1-3/8	1615	23-571	26 x 1(59)	1913		26 x 2.10	2068		700 x 18C	2070	40-522	700 x 40C	2200
	22 x 1-3/8	1770		26 x 1(65)	1952	57-559	26 x 2.125	2070		700 x 19C	2080			
	22 x 1-1/2	1785		26 x 1.25	1953		26 x 2.35	2083	20-622	700 x 20C	2086			

※タイヤサイズは通常、タイヤ側面に表示されています。

*Die Reifengröße ist auf beiden Seiten des Reifens aufgedruckt.